

**ufesa**  
estás en casa



**AS2220 (TYPE: C\_AS08)**

**INSTRUCCIONES DE USO**  
**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**MODE D'EMPLOI**  
**INSTRUÇÕES DE USO**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**  
**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**  
**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**  
**إرشادات التشغيل**

**ES**  
**GB**  
**FR**  
**PT**  
**DE**  
**HU**  
**RU**  
**CZ**  
**BU**  
**RO**  
**AR**

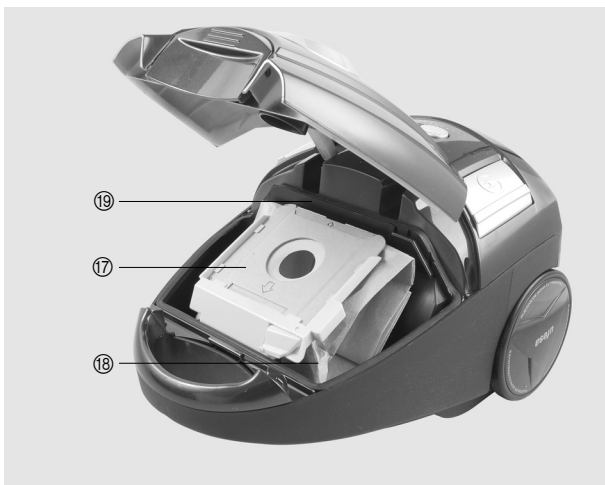
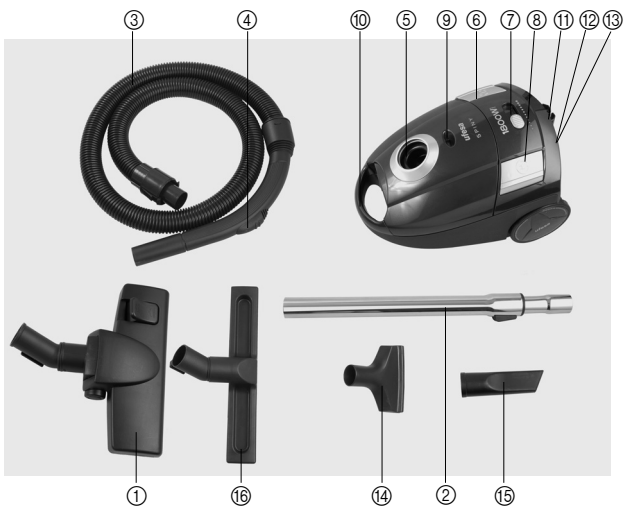




Fig. 1



Fig. 2

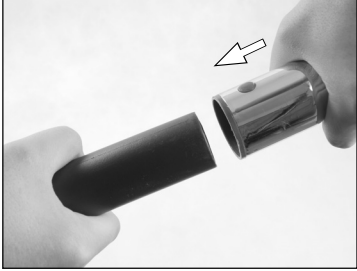


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



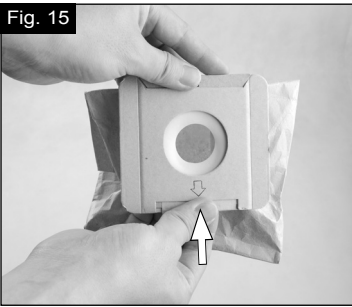
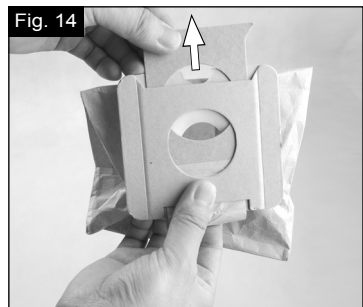
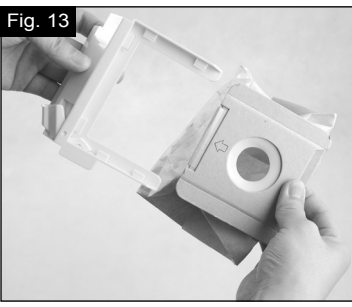
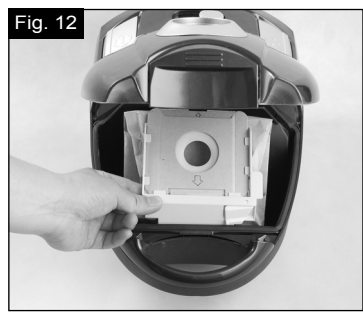
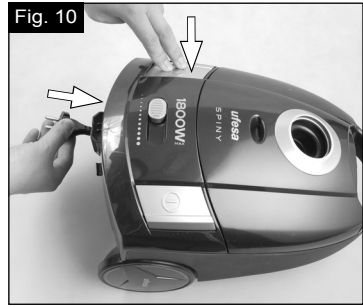
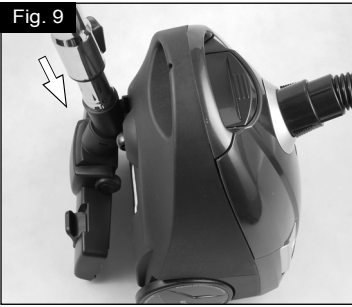




Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



# ESPAÑOL

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Cepillo para suelos
2. Tubo telescópico
3. Manguera
4. Pestaña reguladora de aspiración
5. Boca de aspiración
6. Pedal de Puesta en Marcha/Paro
7. Regulador de potencia
8. Pedal recogecables automático
9. Indicador de depósito lleno
10. Asa de transporte
11. Soporte para el tubo
12. Rejilla de salida del aire
13. Filtro de salida del aire
14. Tobera para tapicería
15. Tobera para juntas
16. Cepillo para suelo de madera
17. Portabolsas
18. Bolsa de polvo
19. Filtro de protección del motor

## AVISO IMPORTANTE

• Lea detenidamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.

• Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.

• No utilice el aspirador sobre personas o animales.

• Nunca espere sustancias calientes o incandescentes, objetos puntiagudos ni productos explosivos o inflamables.

• Evite que los niños manipulen el aparato.

• Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.

• Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.

• Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.

• No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.

• No desconecte la clavija tirando del cable.

• Desenchufe el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o cambiar las bolsas o filtros.

• Esta aspiradora no debe usarse sin la bolsa de polvo y los filtros. Esto podría dañar el aparato.

• No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que podrían dañar el aparato.

• No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.

• No desplace el aspirador tirando del cable o el tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.

• No utilice el aspirador con el cable o la clavija dañados, o si observa que no funciona correctamente.

• Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.

• No permita que utilicen este aparato personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido las instrucciones necesarias respecto al uso del aparato de parte de un adulto responsable.

• Los niños deberán ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

• Al final de su vida útil, deseche el aspirador en un modo adecuado.

• Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuados exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• **ATENCIÓN:** No utilice el aspirador para limpiar cascotes de obra (cemento, polvo de ladrillos, escombros, etc.). Este tipo de partículas tapa los poros de la bolsa de polvo y hacen que el aparato se caliente en exceso.

## ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

- Introduzca la manguera (3) dentro de la boca de aspiración (5) de modo que encaje en su lugar.

Presionar hacia abajo el pulsador de extracción lo ayudará a introducir o sacar la manguera (3). (Figura 1)

- Anexe el tubo telescópico (2) a la manguera de aspiración (3), y ajuste la longitud de acuerdo a la conveniencia del usuario. (Figura 2)

- Coloque el cepillo para suelos (1), o cualquier accesorio necesario, al tubo de aspiración. (Figura 3)

- Sujetando el cable de alimentación por la clavija, saque la longitud necesaria y conéctelo a la red eléctrica. (Figura 4)

- Pulse el pedal On/Off (6), (Fig. 5). Regule la potencia usando el regulador de potencia (7), deslice el regulador hacia la derecha y hacia la izquierda para lograr la potencia deseada (Fig. 6). Puede regular la intensidad de aspiración desde la empuñadura. Abra la pestaña (4) para reducir la aspiración, y ciérrala para aumentarla. (Figura 7)



- Puede usar soporte para el tubo en la parte posterior del aspirador si desea aspirar por poco tiempo. Deslice el enganche del cepillo hacia dentro de la ranura de la parte posterior del aparato (Figura 8) o encaje el tubo al aspirador en la posición vertical. (Figura 9)

- El conjunto de ruedas, el anclaje giratorio de 360° y el asa de transporte dotan a este aspirador de una excelente movilidad.

## AL TERMINAR

Cuando haya terminado de aspirar, coloque el regulador de potencia (7) en la posición mínima y presione el pedal de puesta en marcha/ paro. Para recoger el cable, presione el pedal recogecables automático (8). (Figura 10)

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Indicador de depósito lleno (9)

Cuando la potencia de succión disminuya considerablemente y el marcador rojo se mueva a una ventana instalada en el tope del aspirador. Esto significa que la bolsa de polvo (18) está llena o que la manguera o los filtros están bloqueados. Si esto ocurre, siga las instrucciones para vaciar la bolsa de polvo (18) y limpiar los filtros.

### Cambio de la bolsa de polvo

- Abra la cubierta presionando hacia abajo el botón de liberación. (Figura 11)

- Saque del aparato la bolsa de polvo junto con el portabolsas (17). (Figura 12)

- Saque la bolsa de polvo del portabolsas (Figura 13). Cierre la bolsa tirando de la pestaña central. (Figura 14)

- Para colocar una bolsa nueva, doble la pestaña hacia atrás (Figura 15). Introduzca la bolsa en el portabolsas, siguiendo la dirección de la flecha guía. Asegúrese de que las ranuras se introduzcan completamente hacia abajo dentro su cubierta y de que encajen correctamente. Cierre la cubierta.

### Importante:

- Existe un detector de ausencia de bolsa dentro del portabolsas, la cubierta no podrá cerrarse si no hay una bolsa dentro. No la fuerce para cerrarla, verifique que la bolsa se haya colocado correctamente. (Figura 16)
- Si la succión es irregular y el indicador de bolsa llena permanece iluminado, verifique que nada esté bloqueando la manguera, tubo o entrada de aire.
- Nunca use la aspiradora sin una bolsa, o intente vaciar una bolsa y volverla a usar.

## Reemplazo de los filtros

Se recomienda reemplazar los filtros después de cambiar las bolsas de polvo de papel cinco veces.

Filtro de protección del motor (19): mientras no haya una bolsa dentro de la aspiradora, saque el filtro y coloque uno nuevo (Figura 17). Nunca use la aspiradora sin su filtro dentro.


Filtro de salida de aire (13): Abra la rejilla del filtro de salida de aire al presionar el gancho, saque el filtro y coloque uno nuevo (Figura 18). Coloque la cubierta del filtro nuevamente en su lugar.


### Importante:

- Apague el aspirador y desconecte el cable de alimentación de la red siempre antes de proceder a la limpieza el aparato.
- El aspirador nunca deberá encenderse sin que los filtros se hayan colocado correctamente.
- No emplee un estropajo, agente para limpiar cristales ni productos de limpieza multiuso.
- Nunca debe sumergir en agua el aspirador completo.
- Para garantizar el perfecto funcionamiento utilice exclusivamente bolsas y filtros originales de Ufesa, los cuales pueden encontrarse en establecimientos autorizados.

## CEPILLO PARA TODO TIPO DE SUELOS

El propósito general del cepillo para suelo (1) suministrado con este modelo tiene dos posiciones para barrido diferentes.

Si pulsamos el botón del cepillo hasta la posición [  ], las cerdas del frente del cepillo saldrán, las cuales, conjuntamente con las dos ruedas posteriores, harán que se mueva más fácilmente a través de todo tipo de superficie. (Figura 19)

Si pulsamos el botón del cepillo hasta la posición [  ], las cerdas del frente del cepillo se retractarán para producir una succión más eficiente en las alfombras y tapetes. (Figura 20)

## ACCESORIOS

### Tobera para tapicería (14)

Este accesorio se ha diseñado para limpiar todos los tipos de tapicería.

### Tobera para juntas (15)

Utilice este accesorio para aspirar juntas, ranuras y rincones profundos, etc.

### Cepillo para suelo de madera (16)

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañar el suelo.





## CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN:



Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Consiste básicamente en materiales no contaminantes que deben entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias.



Este producto cumple con la Directiva 2002/96/EC de la UE. El símbolo del contenedor tachado que se coloca en el aparato indica que este producto no debe eliminarse en la corriente de residuos domésticos. Deberá entregarse en un punto de recogida especial para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor, si se va a comprar un aparato similar. Bajo las actuales regulaciones de eliminación, los usuarios que no entreguen los aparatos desechados en los puntos de recogida especiales pueden ser sancionados. La correcta eliminación de estos aparatos significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, para respetar el medio ambiente y permitir la reutilización de los materiales. Para más información acerca de los programas de eliminación de recursos, póngase en contacto con su servicio local de recogida o el comercio donde haya adquirido el producto. Los fabricantes e importadores son responsables del reciclaje ecológico, procesamiento y eliminación de los productos, de forma directa o través de un sistema público. Su ayuntamiento le informará sobre las posibilidades de eliminación para los aparatos en desuso.





## ENGLISH

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Floor brush
2. Telescopic tube
3. Hose
4. Suction regulating flap
5. Suction hole
6. On/Off pedal
7. Power regulator
8. Automatic cable rewind pedal
9. Container full indicator
10. Carrying handle
11. Parking aid
12. Air outlet grill
13. Air outlet filter
14. Upholstery nozzle
15. Crevice nozzle
16. Brush for wooden floor
17. Dust bag holder
18. Dust bag
19. Motor protection filter

### IMPORTANT ADVICE

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held any responsibility for any damage caused by improper use or incorrect operation.
- Do not use the vacuum cleaner on people or animals.
- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp-edged objects and inflammable or explosive substances.
- Do not let children handle the appliance.
- Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, dampness or heat. Do not leave the vacuum cleaner beside hot ovens, heaters or radiators.
- Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.
- The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or change the bags or filters.
- This vacuum cleaner must not be used without the dust bag and filters. This could damage the appliance.

• Do not use the vacuum cleaner if any of its openings are obstructed, as this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.

• Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.

• Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum cleaner. Use the carrying handle.

• Do not use the appliance if either the cable or plug is damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.

• When closing doors, make sure not to pinch the cable.

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.

• Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an authorized technical service centre.

• **ATTENTION:** Do not use the vacuum cleaner to suck up building waste (cement, brick dust, rubble, etc.). These types of particles quickly clog up the pores in the dust bag causing the appliance to overheat.

### SWITCHING ON AND OPERATION

- Insert the hose (3) into the suction hole (5) so that it clicks into position.

Pressing down the release button will help you to insert or remove the hose (3). (Fig. 1)

- Attach the telescopic tube (2) to the suction hose (3), and adjust the length to suit the user. (Fig. 2)

- Fit the floor brush (1), or whichever accessory is required, to the vacuum tube. (Fig. 3)

- Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket. (Fig. 4)

- Press the On/Off pedal (6), (Fig. 5). Regulate the power using the power regulator (7), slide the regulator right and left to achieve your desired power (Fig. 6). The intensity can be regulated from the handgrip. Opening the flap (4) reduces suction, whereas closing it increases suction. (Fig. 7)



- You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short while. Slide the catch on the brush into the groove at the rear of the appliance (Fig. 8) or clip the tube onto the vacuum cleaner at vertical position. (Fig. 9)

- The wheels and 360° swivel joint and the carrying handle, make this vacuum cleaner extremely mobile.

## WHEN FINISHED

When you have finished using the appliance, set the power regulator (7) to the minimum position and press the On/Off button. Press the automatic cable rewind pedal (8) to wind the cable back in. (Fig. 10)

## REPLACING AND MAINTAINING

### Container full indicator (9)

When suction power decreases considerably and a red marker is moved into a window mounted on the top of the vacuum cleaner. This means that the dust bag (18) is full or that the hose or filters are blocked. If this occurs, follow the instructions for changing the dust bag (18) and cleaning the filters.

### Changing the dust bag

- Open the cover by pressing down the release button. (Fig. 11)

- Take the dust bag together with the bag holder (17) out of the appliance. (Fig. 12)

- Remove the dust bag from the holder (Fig. 13). Close the bag by pulling on the central flap. (Fig. 14)

- To fit a new bag, fold the flap back (Fig. 15). Insert the bag into the bag holder, following the direction of the guide-arrow. Make sure that it slots fully down into its housing and that it fits correctly. Close the cover.

#### Important:

- There is a dust bag absence detector on the bag holder, the cover can not be closed if there is no bag fitted. Do not force it shut, check that the bag is fitted correctly. (Fig. 16)
- If the suction is irregular and the bag full indicator stays lit, check that there is nothing blocking the hose, tube or air inlet.
- Never use the vacuum cleaner without a bag, or try to empty a full bag and reuse it.

## Replacing the filters

It is advisable to replace these filters after changing the paper dust bags five times.

Motor protection filter (19): with no bag in the vacuum cleaner, take the filter out and put in a new one (Fig. 17). Never use the vacuum cleaner without this filter fitted.


Air outlet filter (13): Open the air outlet filter grill by pressing down the clip, take out the filter and fit new one (Fig. 18). Put the filter cover back in place.


#### Important:

- Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance.
- The vacuum cleaner must never be switched on unless these filters are fitted correctly.
- Do not use a scourer, glass-cleaning agent or multipurpose cleaning product.
- Never immerse the whole vacuum cleaner in water.
- To guarantee trouble-free operation only use original Ufesa bags and filters which can be found at authorized establishments.

## FLOOR BRUSH

The general purpose floor brush (1) supplied with this model has two different sweeping positions.

If we press the button on the brush to the  position the bristles at the front of the brush come out which, together with the two rear wheels, makes it easier to move across all types of surfaces. (Fig. 19)

If we press the button on the brush to the  position the bristles at the front of the brush retract to produce more efficient suction on carpets and rugs. (Fig. 20)

## ACCESSORY

### Upholstery nozzle (14)

This accessory has been designed to clean all types of upholstery.

### Crevice nozzle (15)

Use this accessory to vacuum crevices and deep grooves and nooks, etc.

### Brush for wooden floor (16)

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces, the soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.





### ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimized packaging.

This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/CE. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalized. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliance.



# FRANÇAIS

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour sol
2. Tube Téléscopique
3. Tuyau
4. Régulateur d'aspiration
5. Bouche d'aspiration
6. Pédale Marche/Arrêt
7. Régulateur de puissance
8. Pédale de l'enrouleur automatique de cordon
9. Témoin de remplissage du compartiment à poussière
10. Poignée
11. Assistant parking
12. Grille de sortie d'air
13. Filtre de sortie d'air
14. Embout tapisseries
15. Embout plat
16. Brosse pour sols en bois
17. Porte-sac à poussière
18. Sac à poussière
19. Filtre de protection du moteur

## CONSEILS IMPORTANT

• Lisez ces instructions attentivement. Conservez-les de manière à pouvoir les consulter ultérieurement.

• Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Il doit être utilisé en accord avec ces instructions. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une opération incorrecte.

• Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.

• Ne pas aspirer de substances chaudes ou incandescentes, d'objets coupants, ni de substances explosives ou inflammables.

• Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.

• Tenir l'aspirateur à l'abri des agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Ne pas laisser l'aspirateur à proximité de fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds.

• Avant de brancher l'appareil au courant, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique.

• Pour introduire ainsi que pour retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.

• Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.

• L'appareil est à débrancher du courant s'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de nettoyer les sacs ou les filtres.

• Cet aspirateur ne doit pas être utilisé sans le sac à poussière et les filtres. Ceci pourrait endommager l'appareil.

• Ne pas utiliser l'aspirateur si une des ouvertures est bouchée car cela empêcherait l'air de passer provoquant ainsi une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.

• Ne pas prendre l'appareil ni la fiche avec les mains mouillées. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

• Ne pas déplacer l'aspirateur en tirant sur le cordon ou sur le tuyau d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez qu'il ne fonctionne pas correctement.

• Si vous fermez une porte, veillez à ne pas coincer le cordon d'alimentation.

• Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants y compris) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont encadrées ou si elles ont reçu une formation concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

• Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Tout aspirateur hors d'usage est à éliminer selon les règlements en vigueur en la matière.

• Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

• **ATTENTION:** Ne pas utiliser cet aspirateur pour nettoyer des gravats de chantier (ciment, poussière de briques, déblais, etc.). Ce type de particules bouchent rapidement les pores du sac ce qui entraîne la surchauffe de l'appareil.

## MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT

- Insérer le tuyau (3) dans la bouche d'aspiration (5) jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage.

Appuyer sur le bouton d'extraction vous aidera à insérer ou retirer le tuyau (3). (Fig. 1)

- Assembler le tube télescopique (2) sur le tuyau d'aspiration (3), puis ajustez la longueur en fonction de l'utilisateur. (Fig. 2)

- Assembler la brosse pour sol (1) ou l'accessoire nécessaire sur le tube de l'aspirateur. (Fig. 3)

- En tenant le câble d'alimentation par la prise, dérouler la longueur de câble nécessaire puis connecter l'aspirateur à une prise de courant. (Fig. 4)

- Appuyez sur la pédale Marche/Arrêt (6), (Fig. 5). Régler la puissance à l'aide du régulateur de puissance (7), glissez le régulateur vers la droite et la gauche pour atteindre la puissance désirée (Fig. 6). L'intensité peut être réglée à l'aide de la poignée. Ouvrir le clapet (4) réduit l'aspiration; fermer le clapet augmente la puissance d'aspiration. (Fig. 7)



- Vous pouvez utiliser l'assistant parking situé sur l'arrière de l'aspirateur si vous souhaitez arrêter de passer l'aspirateur pour une courte durée. Faites glisser le loquet de la brosse dans le trou situé sur l'arrière de l'aspirateur (Fig. 8) ou fixez le tube sur l'aspirateur en position verticale. (Fig. 9)

- Les roues, les joints articulés à 360° et la poignée de transport rendent cet aspirateur ultra mobile.

## UNE FOIS TERMINE

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, réglez le régulateur de puissance (7) sur la position minimum puis appuyez sur la pédale Marche/ Arrêt. Appuyez sur la pédale de l'enrouleur de cordon (8) pour rembobiner le câble. (Fig. 10)

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Témoin de remplissage du compartiment à poussière (9)

Lorsque la puissance d'aspiration diminue et qu'un témoin lumineux rouge s'allume sur la fenêtre située sur le dessus de l'aspirateur. Cela signifie que le sac à poussière (18) est plein ou que le tuyau ou les filtres sont obstrués. Si cela se produit, suivez les instructions fournies pour changer le sac à poussière (18) et nettoyer les filtres.

### Changer le sac à poussière

- Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton de déverrouillage. (Fig. 11)

- Retirez le sac à poussière avec le porte-sac (17) de l'appareil. (Fig. 12)

- Retirez le sac à poussière du porte-sac (Fig. 13). Fermez le sac en tirant sur le clapet central. (Fig. 14)

- Pour placer un nouveau sac, repliez le clapet (Fig. 15). Insérez le sac dans le porte-sac, en suivant le sens de la flèche-guide. Assurez-vous qu'il glisse entièrement dans son emplacement et qu'il s'adapte correctement. Fermez le couvercle.

### Important :

- Le porte-sac dispose d'un détecteur d'absence de sac à poussière, le couvercle ne peut pas être fermé si aucun sac n'est installé. Ne forcez pas sa fermeture, vérifiez que le sac est correctement installé. (Fig. 16)

- Si l'aspiration est irrégulière et que le témoin de remplissage du sac à poussière reste allumé, vérifiez que rien n'obstrue le tuyau, le tube ou l'entrée d'air.

- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans sac, ni ne tenter de vider un sac plein et de le réutiliser.

## Remplacer les filtres

Il est recommandé de remplacer ces filtres après avoir changé les sacs à poussière en papier cinq fois.

Filter de protection du moteur (19) : Sans sac dans l'aspirateur, retirez le filtre et placez-en un nouveau (Fig. 17). N'utilisez jamais l'aspirateur sans ce filtre installé.

Filter de sortie d'air (13) : Ouvrez la grille du filtre de sortie d'air en appuyant sur l'attache, retirez le filtre et installez-en un nouveau (Fig. 18). Remettez le couvercle de filtre en place.

### Important :

- Eteignez toujours et débranchez l'aspirateur de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

- Ne jamais allumer l'aspirateur si les filtres ne sont pas assemblés correctement.


- N'utilisez pas de tampon abrasif, de produit pour les vitres ou d'agent nettoyant multifonction.


- N'immergez jamais l'aspirateur dans de l'eau.

- Pour garantir un bon fonctionnement, utilisez uniquement des sacs et filtres Ufesa originaux qui peuvent être trouvés chez les établissements autorisés.

## BROSSE POUR SOLS

La brosse pour sols (1) fournie avec ce modèle possède deux positions d'aspiration différentes.

Si vous placez le bouton de la brosse sur la position , les poils situés sur le devant de la brosse ressortent, ce qui permet, en combinaison avec les deux roues arrière, un déplacement aisé sur tout type de surface. (Fig. 19)

Si vous placez le bouton de la brosse sur la position , les poils situés sur le devant de la brosse se rétractent, produisant ainsi une aspiration plus puissante pour les moquettes et tapis. (Fig. 20)

## ACCESSOIRES

### Embout tapisseries (14)

Accessoire conçu pour nettoyer tous types de tapisseries.

### Embout plat (15)

Accessoire à utiliser pour aspirer des fissures, des rainures et des endroits profonds, etc.


### Brosse pour sols en bois (16)

Cette brosse a été spécialement conçue pour nettoyer les sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager la surface.





## CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL :

 Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE. Le symbole «conteneur interdit» qui figure sur  l'appareil indique que ce produit ne pas être jeté dans les déchets ménagers. Il faut le déposer dans un centre de collecte des appareils électriques et électroniques ou les retourner au distributeur lors de l'achat d'un appareil similaire. Selon les règlements actuellement en vigueur pour l'élimination des déchets, les utilisateurs qui ne déposent pas les appareils hors d'usage dans les centres de collecte des déchets peuvent faire l'objet de sanctions. La bonne élimination de ces appareils permet de les recycler et de les traiter écologiquement pour le respect de l'environnement et pour la réutilisation des matériaux. Pour obtenir toutes informations relatives aux programmes d'élimination des déchets, adressez-vous au Service Local de collecte des déchets ou à votre vendeur. Les fabricants et les importateurs sont responsables du recyclage écologique, du traitement et de l'élimination de produits, directement ou à travers un organisme public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils hors d'usage, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.



# PORTUGUÊS

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Escova para pavimento
2. Tubo telescópico
3. Mangueira
4. Manipulo de aspiração regulável
5. Bocal de aspiração
6. Pedal Ligar/Desligar
7. Regulador de potência
8. Pedal de recolha automática do cabo
9. Indicador de depósito cheio.
10. Asa de transporte
11. Suporte para tubo
12. Grelha de saída de ar
13. Filtro de saída de ar
14. Adaptador para tapetes
15. Adaptador para fendas
16. Escova para pavimentos de madeira
17. Suporte do saco do aspirador
18. Saco do aspirador
19. Filtro de protecção do motor

## AVISO IMPORTANTE

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para referência futura.
- Este aparelho é concebido exclusivamente para uso doméstico. Apenas deve ser utilizado de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização imprópria ou funcionamento incorrecto.
- Não utilize o aspirador em pessoas ou animais.
- Nunca aspire substâncias quentes ou incandescentes, objectos cortantes ou substâncias inflamáveis ou explosivas.
- Não permita que crianças utilizem o aparelho.
- Não exponha o aspirador a condições atmosféricas exteriores, a humidade ou a calor. Não deixe o aspirador junto a fornos ligados, aquecedores ou radiadores.
- Antes de ligar o aparelho à tomada certifique-se que a voltagem corresponde à indicada da placa de características.
- O aparelho deve estar desligado antes de liga-lo ou desliga-lo da tomada.
- Não coloque o aspirador a funcionar com o cabo ainda enrolado.
- Não desligue o aparelho puxando a ficha.
- Desligue o aspirador da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar ou de mudar os sacos ou filtros.
- Este aspirador não pode ser utilizado sem saco e sem filtros. Isto poderia danificar o aparelho.

• Não utilize o aspirador se tiver alguma abertura obstruída, pois isso iria reduzir a passagem de ar, provocando sobreaquecimento, o que poderia danificar o aparelho.

• Não pegue no aspirador ou na ficha com as mãos molhadas. Não imerja o aparelho na água.

• Não desloque o aspirador puxando-o pelo cabo ou pelo tubo de aspiração. Utilize a asa de transporte.

• Não utilize o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se observa que não funciona correctamente.

• Quando fechar uma porta, assegure-se de que esta não prende o cabo.

• Não permita que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, a menos que seja com a supervisão de uma pessoa responsável ou após terem sido instruídas relativamente ao seu uso.

• As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

• No final da sua vida útil, descarte o aspirador de um modo adequado.

• As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

• **ATENÇÃO:** Não utilize o aspirador para limpar entulhos de obra (cimento, pó de tijolos, escombros, etc.). Este tipo de partículas entope o filtro do motor e faz com que o aparelho aqueça excessivamente.

## LIGAÇÃO E FUNCIONAMENTO

- Insira a mangueira (3) no bocal de aspiração (5) até esta ficar na posição correcta.

Premir o botão de extracção irá ajuda-lo a inserir ou retirar a mangueira (3). (Figura 1)

- Anexe o tubo telescópico (2) à mangueira de aspiração (3) e ajuste o comprimento ao utilizador. (Figura 2)

- Coloque a escova para pavimentos (1) ou outro acessório que seja necessário no tubo do aspirador. (Figura 3)

- Segurando a ponta da ficha, puxe a medida necessária e ligue-a à tomada. (Figura 4)

- Prima o pedal ON/OFF (6), (Figura 5). Regule a potência utilizando o regulador de potência (7), rode o regulador para a esquerda e para a direita para alcançar a potência desejada (Figura 6). A intensidade pode ser regulada pelo punho. Quando abre o manipulo (4) a aspiração diminui, enquanto que se o fechar a aspiração aumenta. (Figura 7)



- Se desejar parar de aspirar por um curto período de tempo poderá utilizar o suporte para o tubo que tem na parte de trás do aspirador. Posicione a pega da escova no encaixe existente na parte de trás do aparelho (Figura 8) ou coloque o tubo ao lado do aspirador na posição vertical. (Figura 9)

- As rodas, o cotovelo giratório de 360° e a asa de transporte dotam este aspirador de uma excelente mobilidade.

## QUANDO TERMINAR

Quando terminar de utilizar o aparelho, defina o regulador de potência (7) na posição mínimo e prima o pedal ligar/desligar. Prima o pedal de recolha automática do cabo (8) para puxar o cabo para dentro. (Figura 10)

## SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

### Indicador de depósito cheio (9)

Quando a potência de aspiração diminuir consideravelmente e um marcador vermelho se mexer na janela posicionada no topo do aspirador, significa que o saco do aspirador (18) está cheio ou que a mangueira ou os filtros estão bloqueados. Se isto acontecer, siga as instruções de mudança dos sacos do aspirador (18) e limpeza dos filtros.

### Mudança dos sacos do aspirador

- Abra a tampa premindo o botão. (Figura 11)

- Retire o saco do aspirador juntamente com o suporte do saco (17) do aparelho. (Figura 12)

- Remova o saco do aspirador do suporte (Figura 13). Feche o saco puxando a aba central. (Figura 14)

- Para colocar um novo saco dobre a aba novamente (Figura 15). Insira o saco no suporte, seguindo a direcção das setas. Certifique-se que este assenta e que está colocado correctamente no suporte. Feche a tampa.

#### Importante:

- Existe um detector no suporte quando não está inserido qualquer saco, pelo que a tampa não pode ser fechada até ser inserido um saco. Não force a tampa, verifique se o saco foi colocado correctamente. (Figura 16)
- Se a aspiração for irregular e se o indicador de saco cheio estiver aceso, verifique se não existe nada a bloquear a mangueira, o cano ou a entrada de ar.
- Nunca utilize o aspirador sem saco e nunca tente esvaziar o saco para o reutilizar.

## Substituição dos filtros

É aconselhável substituir estes filtros depois de mudar cinco vezes os sacos do aspirador.

Filtro de protecção do motor (19): sem saco colocado no aspirador, retire o filtro e coloque um novo (Figura 17). Nunca utilize o aspirador sem colocar o filtro.


Filtro de saída de ar (13): Abra a grelha de saída de ar premindo o botão, retire o filtro e coloque um novo (Figura 18). Coloque novamente o filtro no seu lugar.


#### Importante:

- Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- O aspirador nunca deve ser ligado, excepto se os filtros estiverem colocados correctamente.
- Não utilize desengordurante, limpa-vidros ou produtos de limpeza multi-acção.
- Nunca imerja o aspirador em água.
- Para garantir o perfeito funcionamento do aparelho utilize apenas sacos e filtros originais Ufesa, que poderá encontrar em estabelecimentos autorizados.

## ESCOVA DE PAVIMENTOS

A escova de pavimentos multi-usos (1) fornecida com este modelo tem duas posições distintas para varrer.

Se premir o botão na escova para a posição  sai um conjunto de pêlo na frente da escova que, juntamente com as rodas traseiras, facilita a movimentação em todos os tipos de superfícies. (Figura 19)

Se premir o botão na escova para a posição  o conjunto de pêlo na frente da escova retrai-se para produzir, uma aspiração mais eficiente em tapetes e carpetes. (Figura 20)

## ACESSÓRIOS

### Adaptador para tapetes (14)

Este acessório foi concebido para limpar todos os tipos de tapeçarias.

### Adaptador para fendas (15)

Utilize este acessório para aspirar fendas, ranhuras e cantos profundos, etc.

### Escova para pavimentos de madeira (16)


Esta escova foi especialmente concebida para limpar pavimentos de madeira, as cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem danificar o chão.








## CONSELHOS SOBRE ELIMINAÇÃO:

 Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Consistem basicamente na utilização de materiais não contaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.



Este produto cumpre com a Directiva 2002/96/EC da UE. O símbolo do contentor cruzado que se coloca no  aparelho indica que este produto não se deve eliminar com os resíduos domésticos. Deverá ser entregue num ponto de recolha especial para aparelhos eléctricos e electrónicos ou ser devolvido ao distribuidor, se comprar um aparelho similar. De acordo com as actuais regulamentações de eliminação de produtos, os utilizadores que não entreguem os aparelhos em desuso nos pontos de recolha especiais podem ser sancionados. A correcta eliminação destes aparelhos significa que se podem reciclar e processar ecologicamente, para respeitar o meio ambiente e permitir a reutilização dos materiais. Para mais informação acerca dos programas de eliminação de recursos, entre em contacto com o seu serviço local de recolha ou com o estabelecimento onde tenha adquirido o produto. Os fabricantes e importadores são responsáveis pela reciclagem ecológica, processamento e eliminação dos produtos, de forma directa ou através de um sistema público. Na sua Câmara Municipal, poderá informar-se sobre as possibilidades de eliminação para os aparelhos em desuso.



# DEUTSCH

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Bodendüse
2. Teleskoprohr
3. Schlauch
4. Saugregler
5. Saugöffnung
6. Ein-/Aus-Pedal
7. Leistungsregler
8. Pedal für automatische Kabelaufwicklung
9. Anzeige für vollen Behälter
10. Tragegriff
11. Parkhilfe
12. Luftaustrittsgitter
13. Luftaustrittsfilter
14. Polsterdüse
15. Fugendüse
16. Hartbodendüse
17. Staubbeutelhalter
18. Staubbeutel
19. Motorschutzfilter

## WICHTIGER HINWEIS

- Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nur gemäß dieser Anweisungen benutzt werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer oder missbräuchlicher Bedienung entstehen.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht an Personen oder Tieren.
- Saugen Sie niemals heiße oder glühende Substanzen, scharfkantige Gegenstände und entflammare oder explosive Substanzen ein.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.
- Schützen Sie den Staubsauger vor äußeren Wetterbedingungen, Feuchtigkeit oder Hitze. Lassen Sie den Staubsauger nicht neben heißen Öfen, Heizungen oder Radiatoren stehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- Vor dem Ein- und Ausstecken des Netzsteckers muss das Gerät ausgeschaltet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel.
- Nehmen Sie das Gerät nicht vom Netz, indem Sie am Kabel ziehen.
- Nehmen Sie den Staubsauger vom Netz, wenn Sie ihn nicht verwenden und bevor Sie ihn reinigen bzw. die Beutel oder Filter wechseln.
- Dieser Staubsauger sollte nicht ohne Staubbeutel und Filter benutzt werden. Das könnte das Gerät beschädigen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn eine der Öffnungen verstopft ist, da dadurch der Luftstrom verringert wird, was zu einer Überhitzung führt, die das Gerät beschädigen könnte.

- Bedienen Sie weder den Staubsauger noch den Netzstecker mit nassen Händen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

- Bewegen Sie den Staubsauger nicht, indem Sie am Kabel oder am Saugrohr ziehen. Benutzen Sie den Tragegriff.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder die Netzstecker beschädigt sind, oder wenn festgestellt wurde, dass das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

- Vergewissern Sie sich beim Schließen von Türen, dass das Kabel nicht eingeklemmt wurde.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung oder nach Erteilung der notwendigen Gebrauchshinweise einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

- Der Staubsauger sollte am Ende seiner Lebensdauer in angemessener Form entsorgt werden.

- Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von einem zugelassenen technischen Kundendienst ausgeführt werden.

- **ACHTUNG:** Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Aufsaugen von Bauabfällen (Zement, Ziegelstaub, Schutt etc.). Diese Art von Partikel verstopfen rasch die Poren des Filterbeutels und das führt zu einer Überhitzung des Geräts.

## ANSTELLEN UND BEDIENUNG

- Stecken Sie den Schlauch (3) in die Saugöffnung (5), damit er einrasten kann.

Drücken Sie die Freigabetaste, um den Schlauch (3) leichter einsetzen und entfernen zu können. (Abb. 1)

- Setzen Sie das Teleskoprohr (2) auf den Saugschlauch (3) und passen die Länge an den Benutzer an. (Abb. 2)

- Stecken Sie die Bodendüse (1) oder das jeweils benötigte Zubehörtel auf das Staubsaugerrohr. (Abb. 3)

- Nehmen Sie das Kabel am Netzstecker, ziehen es bis zur benötigten Länge heraus und stecken es an das Netz an. (Abb. 4)

- Drücken Sie das Ein-/Aus-Pedal (6), (Abb. 5). Stellen Sie die Saugkraft mittels des Leistungsreglers (7) ein und bewegen Sie den Regler nach rechts und links, um die von Ihnen gewünschte Saugkraft zu erhalten (Abb. 6). Die Stärke kann auch vom Griff aus reguliert werden. Das Öffnen des Schiebers (4) verringert die Saugkraft, während das Verschließen die Saugkraft erhöht. (Abb. 7)

- Sie können die Parkhilfe auf der Rückseite des Staubsaugers benutzen, wenn Sie das Staubsaugen für eine kurze Zeit unterbrechen möchten. Schieben Sie den Verschluss der Düse in den Schlitz am hinteren Teil des Geräts (Abb. 8) oder stecken Sie das Rohr in senkrechter Position auf den Staubsauger. (Abb. 9)

- Aufgrund der Räder, des 360°-Drehgelenks und des Tragegriffs ist dieser Staubsauger außerordentlich beweglich.

## NACH DEM SAUGEN

Nach dem Benutzen des Geräts setzen Sie den Leistungsregler (7) auf die minimale Einstellung und drücken das Ein-/Aus-Pedal. Drücken Sie das Pedal für die automatische Kabelaufwicklung (8), um das Kabel wieder aufzuwickeln. (Abb. 10)

## AUSTAUSCH UND WARTUNG

### Anzeige für vollen Behälter (9)

Wenn die Saugleistung erheblich nachlässt und eine rote Anzeige in einem Sichtfenster erscheint, das sich auf der Oberseite des Staubsaugers befindet, dann bedeutet dies, dass der Staubbeutel (18) voll ist oder der Schlauch bzw. die Filter verstopft sind. Sollte dies der Fall sein, dann befolgen Sie die Anweisungen zum Austausch des Staubbeutels (18) und Reinigen der Filter.

### Austausch des Staubbeutels

- Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die Freigabetaste drücken. (Abb. 11)

- Nehmen Sie den Staubbeutel gemeinsam mit dem Staubbeutelhalter (17) aus dem Gerät. (Abb. 12)

- Entfernen Sie den Staubbeutel aus dem Halter (Abb. 13). Schließen Sie den Beutel, indem Sie an der mittleren Lasche ziehen. (Abb. 14)

- Knicken Sie beim Einsetzen eines neuen Beutels die Lasche nach hinten (Abb. 15). Setzen Sie den Beutel in Richtung des Markierungspfeils in den Staubbeutelhalter ein. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beutel bis zum Anschlag in seiner Aufnahme einfügt und korrekt einrastet. Schließen Sie die Abdeckung.

### Wichtig:

- Der Beutelhalter verfügt über eine Anzeige bei fehlendem Staubbeutel. Die Abdeckung kann nicht geschlossen werden, wenn kein Staubbeutel eingesetzt ist. Wenden Sie beim Schließen keine Gewalt an und überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt eingesetzt ist. (Abb. 16)

- Sollte die Saugleistung ungleichmäßig sein und die Staubbeutelanzeige weiterhin leuchten, dann überprüfen Sie bitte, ob der Schlauch, das Rohr oder der Lufteingang verstopft sind.

- Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Beutel oder versuchen einen Beutel zu leeren und ihn wiedereinzusetzen.

### Austausch der Filter

Es empfiehlt sich, die Filter nach fünfmaligem Austausch der Papierstaubbeutel zu ersetzen.

**Motorschutzfilter (19):** Nehmen Sie ohne Beutel im Staubsauger den Filter heraus und ersetzen ihn durch einen neuen (Abb. 17). Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne diesen Filter.

**Luftaustrittsfilter (13):** Öffnen Sie das Luftaustrittsgitter, indem Sie auf die Klemme drücken, nehmen Sie den Filter heraus und ersetzen ihn durch einen neuen (Abb. 18). Setzen Sie die Filterabdeckung wieder ein.

### Wichtig:

- Schalten Sie den Staubsauger stets aus und nehmen ihn vom Netz, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Der Staubsauger darf nie eingeschaltet werden, bevor diese Filter nicht korrekt eingesetzt wurden.


- Benutzen Sie kein Spülmittel, keinen Glasreiniger und keine Mehrzweckreinigungsmittel.


- Tauchen Sie den gesamten Staubsauger niemals in Wasser.

- Benutzen Sie nur originale Ufesa-Beutel und Ufesa-Filter, um einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten. Diese Filter sind in Fachgeschäften erhältlich.

## BODENDÜSE

Die umschaltbare Bodendüse (1), die mit diesem Modell mitgeliefert wird, verfügt über zwei verschiedene Reinigungspositionen.

Drücken Sie den Knopf auf der Bürste auf die Position , um die Borsten an der Vorderseite der Bürste auszufahren und so gemeinsam mit den zwei hinteren Rädern eine leichtere Handhabung über alle Arten von Hartböden zu erhalten. (Abb. 19)

Drücken Sie den Knopf auf der Bürste auf die Position , um die Borsten an der Vorderseite der Bürste einzufahren und so eine effizientere Saugleistung auf Teppichen und Teppichböden zu ermöglichen. (Abb. 20)

## ZUBEHÖR

### Polsterdüse (14)

Dieses Zubehör dient zum Reinigen jeder Art von Polster.


### Fugendüse (15)

Benutzen Sie dieses Zubehör, um Fugen, tiefe Rillen und Ritzen etc. zu saugen.

### Hartbodendüse (16)

Diese Düse dient speziell der Reinigung von Holzböden. Die weichen Haarborsten bürsten über die Oberfläche und nehmen den Staub auf, ohne den Boden zu beschädigen.

## ENTSORGUNGSHINWEISE:

 Die Lieferung unserer Waren erfolgt in optimierter Verpackung. Das bedeutet, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohstoffe beim örtlichen Entsorgungsservice abgegeben werden müssen.

 Dieses Produkt erfüllt die EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers  bedeutet, dass dieses Gerät nicht gemeinsam mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss an der Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben oder, falls Sie sich ein ähnliches Gerät kaufen wollen, zum Vertriebshändler zurückgebracht werden. Gemäß den aktuellen gesetzlichen Vorschriften können Benutzer, die Ihre Geräte nicht an den speziellen Sammelstellen abgeben, bestraft werden. Die korrekte Entsorgung der Geräte ermöglicht das Recycling und die ökologische Behandlung. Dadurch wird die Umwelt geschont und die Materialien können wiederverwertet werden. Für nähere Informationen bezüglich der Entsorgungsprogramme wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Entsorgungsservice oder die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erstanden haben. Hersteller und Importeure sind für ökologisches Recycling sowie entsprechende Behandlung und Entsorgung der Produkte, sei es direkt oder über ein öffentliches System, verantwortlich. Ihre Gemeindeverwaltung wird Sie über die Entsorgungsmöglichkeiten für Altgeräte informieren.

# MAGYAR

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Padlókefe
2. Teleszkóp cső
3. Tömlő
4. Szívásszabályzó zár
5. Szívónyílás
6. Ki/be kapcsoló pedál
7. Erősség szabályzó
8. Automatikus kábel visszatekerő pedál
9. Teli tartály kijelzője
10. Parkolási támaszték
11. Parkolási támaszték
12. Levegőkimenet rács
13. Levegőkimenet szűrő
14. Csővég kárpithoz
15. Nyakcső-vég
16. Kefe fapadlózatra
17. Porzsáktartó
18. Porzsák
19. Motorvédő szűrő

## FONTOS FUDNIVALÓK

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Őrizz meg későbbi hivatkozással.
- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült. Csak az alábbi utasításoknak megfelelően használható. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen használat vagy hibás üzemeltetés miatt keletkezett károsodásért.
- A porszívót embereknek és állatokon ne használja.
- Soha ne porszívózzon fel forró vagy izzó anyagokat, éles tárgyakat és gyúlékony vagy robbanékony anyagokat.
- Ne hagyja gyermekeknek a készüléket használni.
- A porszívót ne tegye ki külső időjárási viszonyoknak, nedvességnek vagy hőnek. Ne hagyja a porszívót forró sütők, melegítők vagy fűtőtestek közelében.
- A készülék hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a feszültség megegyezik a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléknek csatlakoztatás vagy lecsatlakoztatás előtt ki kell lennie kapcsolva.
- Ne működtesse a készüléket feltekert kábelrel.
- A készüléket ne a kábel megrántásával áramtalanítsa.
- Áramtalanítsa a készüléket a hálózatról, ha nincs használatban, és tisztítás előtt, vagy ha a zsakot vagy a szűrőket cserélni szeretné.
- A porszívót nem szabad a porzsák és a szűrők nélkül használni. Ez károsíthatja a készüléket.

• Ne használja a porszívót, ha bármely nyílása eldugaszott, mivel az csökkentheti a levegőáramlást, mely a készüléket károsító túlhevüléshez vezethet.

• Sem a porszívóhoz, sem a dugaszhoz ne nyúljon nedves kézzel. Ne merítse a készüléket vízbe.

• A porszívót ne mozgassa a kábel vagy a szívócső meghúzásával. Használja a szállító fogantyút.

• Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a dugaszoló meghibásodott, vagy ha a készülék észrevehetően nem működik megfelelően.

• Az ajtók zárásakor vigyázzon, hogy a kábel ne csipődjön be.

• Olyan személyek (gyermeket beleértve), akik csökkentett testi, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elég tapasztalatuk és ismeretük nem, vagy csak felügyelet, vagy használati utasítás segítségével egy biztonságért felelős személy jelenlétében használhatják a készüléket.

• A gyermekeket ajánlatos felügyelni annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

• Porszívójának elhasználódása esetén uladékmentesítse azt a megfelelő módon.

• Kábeljavításokat és cseréket kizárólag illetékes műszaki szervizközpont végezhet.

• **FIGYELEM:** Ne használja a porszívót építkezési törmelék felszívására (cement, téglapor, kötőmélék, stb.). Az ilyen fajta részecskék gyorsan eltömítik a porzsák pórusait, a készülék túlhevülését okozva ezzel.

## BEKAPCSOLÁS ÉS MŰKÖDTETÉS

- Illessze a tömlőt (3) a szívónyílásba (5) úgy, hogy a helyére kattanjon.

A kioldó gombot lenyomva elősegíti a tömlő (3) beillesztését vagy eltávolítását. (1. ábra)

- Illessze a teleszkóp csövet (2) a szívótömlőre (3), és állítsa be a használathoz szükséges hosszra. (2. ábra)

- Helyezze fel a padlókefét (1), vagy bármelyik kívánt tartozékot, a porszívó csővére. (3. ábra)

- A zsinórt a dugaszhoz fogva húzza ki a kívánt hosszra, és csatlakoztassa a hálózati konnektorba. (4. ábra)

- Nyomja le a Be/Ki pedált (6), (5. ábra). A teljesítmény a teljesítményszabályozóval (7) állíthatja be, a kívánt teljesítményt a szabályzó jobbra és balra való tologatásával lehet elérni (6. ábra). Az erősség a kézi fogóval szabályozható. A zárat (4) megnyitva csökkenthető a szívás, ellenben lezárva növelhető az. (7. ábra)



- Használhatja a parkolási támasztékokat a porszívó hátulján, ha kis időre szeretné leállítani a porszívózást. Csúsztassa a kefe kapcsát a készülék hátulján található mélyedésbe (8. ábra), vagy kapcsolja a csövet a porszívóra függőleges helyzetben. (9. ábra)

- A kerekek, a 360° fokos forgó rész és a szállító fogantyú rendkívül mozgékonyá teszik ezt a porszívót.

## HA BEFEJEZTE

Ha végzett a készülék használatával állítsa az erősség szabályzót (7) a minimális pozícióba, és nyomja meg a ki/be kapcsoló pedált. Nyomja meg az automatikus kábel visszatekerő pedált (8) a kábel visszatekeréséhez. (10. ábra)

## CSERE ÉS KARBANTARTÁS

### Teli tartály kijelzője (9)

Ha jelentősen csökken a szívás ereje és a piros jelző elmozdul porszívó tetején található ablakban. Ez azt jelenti, hogy a porzsák (18) tele van, vagy, hogy a tömlő vagy a szűrők eldugultak. Ha ez történik, kövesse a porzsák (18) cseréjére és a szűrők tisztítására vonatkozó utasításokat.

### A porzsák cseréje

- Nyissa fel a fedelet a kioldógomb lenyomásával. (11. ábra)

- A porzsákat a porzsáktartóval (17) együtt vegye ki a készülékből. (12. ábra)

- Távolítsa el a porzsákat a tartóból (13. ábra). Zárja le a zsákokat, ráhúzva a középső fület. (14. ábra)

- Egy új zsák beillesztésére, hajlítsa vissza a fület (15. ábra). Tegye be a zsákokat a porzsáktartóba, a nyíl által megjelölt iránynak megfelelően. Győződjön meg, hogy az teljesen belemegy a tartójába és megfelelően beilleszkedik abba. Zárja le a fedelet.

### Fontos:

- A porzsáktartón egy porzsák-hiány érzékelő van, ezért a fedelet nem lehet lezárni, ha a tartóban nincs zsák. Ne erőltesse rá a fedelet, ellenőrizze, hogy a zsák megfelelően van-e behelyezve. (16. ábra)
- Ha a szívás szabálytalan és a teli zsák kijelző világit, ellenőrizze, hogy nem dugaszolja-e el valami a tömlőt, csövet vagy levegőbemenetet.
- Soha ne használja a porszívót zsák nélkül, és soha ne próbáljon meg kiüríteni és újrafelhasználni egy teli zsákokat.

### A szűrők cseréje

A szűrőket a papír porzsákok ötszöri lecserélése után ajánlatos lecserélni.

Motorvédő szűrő (19): ha nincs zsák a porszívóban, vegye ki a szűrőt és helyezzen be egy újat (17. ábra). Soha ne használja a porszívót a szűrő nélkül.


Levegő-kimeneti szűrő (13): Nyissa fel a levegő-kimeneti szűrő rácsát, lenyomva a kapcsot, vegye ki a szűrőt és helyezzen be egy újat (18. ábra). Helyezze vissza a szűrő fedelét.


### Fontos:

- A porszívót mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le a zsinórt a hálózatról, mielőtt a készüléket tisztítaná.
- A porszívót soha ne kapcsolja be, ha a szűrők nincsenek megfelelően behelyezve.
- Ne használjon súrolókefét, üveg tisztító anyagot vagy többfunkciós tisztító terméket.
- Soha ne merítse vízbe a porszívót.
- Hibamentes üzemeltetés érdekében kizárólag eredeti Ufesa zsákokat és szűrőket használjon, amelyeket hivatalos üzletekben lehet kapni.

### PADLÓKEFE

Az ehhez a modellhez szolgáltatott általános padlókefének (1) két különböző seprő pozíciója van.

Ha a kefén található gombot  pozícióba nyomjuk, az elülső sörték a kefén kijönnek, melyek a két hátsó kerékkel együtt minden típusú felületen könnyebbé teszik a mozgást. (19. ábra)

Ha a kefén található gombot  pozícióba nyomjuk az elülső sörték visszahúzódnak, hatékonyabb szívást okozva ezzel a szőnyegeken és takarokon. (20. ábra)

### TARTOZÉKOK

#### Csővég kárpithoz (14)

Ezt a tartozékot minden típusú kárpit tisztítására tervezték.

#### Nyakcső-vég (15)


Használja ezt a tartozékot rések, mély árkok és sarkok, stb. porszívózására.



#### Kefe fapadlózatra (16)

Ezt a kefét kifejezetten fapadló felületek tisztítására tervezték, a puha sörtéjű kefe feltisztítja a port a felületről a padlózat felsértése nélkül.



## HULLADÉKMENTESÍTÉS:

 Árucikkeink optimális csomagolásban kerülnek ki. Ez alapján azt jelenti, hogy nem fertőző anyagokat használunk, amelyek a helyi hulladékmentesítő szolgáltatnál másodlagos nyersanyagként leadhatók.

 A termék megfelel a 2002/96/CE Európai Uniói Direktívának. A készüléken feltüntetett áthúzott  szeméttároló szimbóluma jelzi, hogy a termék hasznos élettartamának leteltével a háztartási hulladéktól elkülönítve kell elhelyezni. A terméket vigye el külön gyűjtőponthoz az elektromos vagy elektronikus berendezések részére, vagy vigye vissza a kiskereskedőhöz, ahol vásárolta a készüléket. Az aktuális hulladék-begyűjtési szabályozások értelmében büntethetők azok a felhasználók, akik nem viszik el az elhasználódott készülékeket az erre kijelölt gyűjtőpontokhoz. A kiöregedett készülékek helyes hulladékmentesítése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatók és környezetvédeően feldolgozhatók, elősegítvén a környezetvédelmet, és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasznosítását. Amennyiben további információra van szüksége, forduljon a helyi önkormányzathoz vagy ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a környezetvédő újrahasznosítás, feldolgozás és termékbegyűjtés megvalósításáért, vagy közvetlenül, vagy nyilvános rendszeren keresztül. A helyi városi tanács információval szolgálhat az elavult készülékek hulladékmentesítéséről.

# РУССКИЙ

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Щетка для пола
2. Раздвижная труба
3. Шланг
4. Регулятор всасывания
5. Отверстие для всасывания воздуха
6. Педаль включения и выключения On/Off
7. Регулятор мощности
8. Педаль автоматического свертывания шнура
9. Индикатор заполнения контейнера
10. Ручка для переноски
11. Тормоз
12. Выходная воздушная решетка
13. Выходной воздушный фильтр
14. Насадка для чистки мягкой мебели
15. Насадка для чистки щелей
16. Насадка для чистки деревянных полов
17. Мешкодержатель
18. Пылесборник
19. Фильтр защиты двигателя

## ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ

• Внимательно прочитайте инструкции. Сохраните инструкции для использования в дальнейшем.

• Данный прибор разработан только для домашнего использования. Прибор может быть использован только в соответствии с инструкцией по использованию. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный в результате неправильного использования прибора или использование его не по назначению.

• Не чистите пылесосом людей и животных.

• Никогда не всасывайте пылесосом горячие или горячие материалы, а также острые предметы, легко возгорающиеся и взрывоопасные вещества.

• Не разрешайте детям играть с прибором.

• Не оставляйте пылесос на улице, не подвергайте его воздействию влаги или тепла. Никогда не оставляйте пылесос рядом с горячей духовкой, батареей или иным нагревательным прибором.

• Прежде чем подключать прибор к сети, убедитесь в том, что напряжение розетки соответствует напряжению, указанному на приборе.

• Прежде чем подключать или выключать прибор из сети, выключите его.

• Не используйте прибор со свернутым шнуром.

• Не тяните за провод, если хотите отключить прибор от сети.

• Во время хранения или прежде чем приступить к чистке прибора, отключите его от сети.

• Данный пылесос не может использоваться без пылесборника и фильтров. Это может повредить устройство.

• Не пользуйтесь прибором, если какое-либо отверстие для входа или выхода воздуха забито. Это может уменьшить поток воздуха, привести к перегреву пылесоса и повредить его.

• Не трогайте пылесос или штепсель мокрыми руками. Не погружайте прибор в воду.

• Не тяните за шнур или за раздвижную трубу, если хотите передвинуть пылесос. Пользуйтесь ручкой для переноски.

• Не используйте прибор при неисправном штепселе или шнуре, а также при сбоях в работе прибора.

• Закрывая двери, будьте осторожны: не зажмите шнур.

• Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными ескими, психическими или сенсорными возможностями, или для людей с отсутствием опыта и знаний, за исключением, если они не были осведомлены по использованию данного прибора человеком, отвечающим за их безопасность.

• Следите, чтобы дети не играли с прибором.

• После того как пылесос придет в негодность, его утилизация должна быть произведена согласно существующим нормам.

• Ремонт и замена кабеля должны производиться только в официальных центрах технического обслуживания.

• **ВНИМАНИЕ!** Не используйте прибор для уборки строительного мусора (цемента, кирпичной пыли, обломков и т.д.). Этот вид мусора забивает поры мешка для пыли и может привести к перегреву пылесоса. Этот вид мусора забивает защитный фильтр мотора и может привести к перегреву пылесоса.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вставьте шланг (3) в отверстие для всасывания воздуха (5) так, чтобы был слышен контрольный щелчок.

С помощью нажатия на кнопку-замок вы сможете вставить или убрать шланг (3). (Рис. 1)

- Прикрепите раздвижную трубу (2) к шлангу (3) и закрепите его на нужную длину. (Рис. 2)

- Подсоедините щетку для пола (1) или любую другую насадку к трубе. (Рис. 3)

- Размотайте шнур и воткните его в розетку. (Рис. 4)



- Нажмите кнопку On/Off (6), (Рис. 5). Настройте мощность с помощью регулятора мощности (7), перемещая регулятор влево или вправо (Рис. 6). Силу всасывания также можно регулировать при помощи ручки на трубе. Открывая клапан (4) вы уменьшаете силу всасывания, а закрывая его — увеличиваете. (Рис. 7)

- Чтобы приостановить использование пылесоса на некоторое время, воспользуйтесь держателем для трубки в задней части пылесоса. Вставьте язычок на щетке в паз на задней части прибора (Рис. 8), чтобы закрепить трубку на пылесосе в вертикальном положении (Рис. 9).

- Колеса, устройство, позволяющее пылесосу разворачиваться на 360°, и ручка для переноса обеспечивают удобное и простое перемещение устройства.

## КОГДА УБОРКА ЗАКОНЧЕНА

Когда пользование пылесосом закончено, установите регулятор мощности (7) в минимальное положение нажмите на педаль включения и выключения On/Off. Нажмите на педаль для автоматического сматывания шнура (8) для того, чтобы убрать его в пылесос. (Рис. 10)

## ЗАМЕНА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Индикатор заполнения пылесборника (9)

Когда мощность всасывания значительно снижается, на верхней части пылесоса становится виден красный индикатор. Это означает, что пылесборник (18) заполнен, или засорен шланг или фильтры. В этом случае освободите пылесборник (18) от пыли и почистите фильтры, соблюдая соответствующие инструкции.

### Замена пылесборника

- Нажмите кнопку-фиксатор, чтобы открыть крышку. (Рис. 11)

- Извлеките пылесборник вместе с мешкодержателем из прибора (17). (Рис. 12)

- Извлеките пылесборник из держателя (Рис. 13). Потяните центральную заслонку, чтобы закрыть пылесборник. (Рис. 14)

- Чтобы установить новый пылесборник, откиньте заслонку (Рис. 15). Вставьте пылесборник в держатель, следуя указаниям стрелок. Убедитесь, что пылесборник полностью помещен в корпус и правильно вставлен. Закройте крышку.

### Важно!

• На мешкодержателе находится детектор отсутствия пылесборника. Если пылесборник не помещен в устройство, крышка корпуса не закроется. Не пытайтесь закрыть его силой, проверьте, правильно ли установлен пылесборник. (Рис. 16)

• Если снизилась мощность всасывания, а индикатор не изменил цвет, проверьте шланг, трубку и впускной воздушный клапан на наличие посторонних предметов.

• Не используйте пылесос без пылесборника и не используйте пылесборники повторно.

### Замена фильтров

Рекомендуется заменять данные фильтры после каждых пяти замен бумажных пылесборников.

Фильтр защиты мотора (19): после извлечения пылесборника извлеките старый фильтр и вставьте на его место новый (Рис. 17). Не используйте пылесос без данного фильтра.

Выходной воздушный фильтр (13): нажмите защелку, чтобы открыть решетку выходного воздушного фильтра, извлеките старый фильтр и установите новый (Рис. 18). Установите на место крышку фильтра.

### Важно!

• Всегда выключайте пылесос и отсоединяйте шнур электропитания от сети перед чисткой.

• Не включайте пылесос, если какой-либо фильтр установлен неправильно.


• Не используйте для чистки пылесоса металлические щетки, средства для мытья окон или универсальные моющие средства.


• Запрещается погружать пылесос в воду.

• Для стабильной работы прибора используйте только оригинальные фильтры и пылесборники Ufesa, которые можно приобрести у официальных представителей компании.

## ЩЕТКА ДЛЯ ПОЛА

Щетка для чистки пола (1), поставляемая в комплекте, имеет два положения.

При нажатии кнопки на щетке в положение со щетиной [] в ее передней части выдвигаются щетинки, которые вместе с двумя задними колесами обеспечивают легкое скольжение на любой поверхности. (Рис. 19)

При нажатии кнопки на щетке в положение без щетины [] щетинки в передней части задвигаются, обеспечивая более эффективную чистку ковровых покрытий. (Рис. 20)

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Насадка для чистки мягкой мебели (14)

Эта насадка разработана для очистки всех типов мебели.

### Насадка для чистки щелей (15)


Используйте эту насадку при чистке щелей, глубоких желобов, углов и т.д.

### Насадка для чистки деревянных полов (16)

Эта щетка предназначена для чистки деревянных полов. Мягкие щетинки сметают пыль и мусор, не царапая поверхность пола.



## СОВЕТЫ ПО УТИЛИЗАЦИИ

 Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В основном для ее изготовления используются материалы, не загрязняющие окружающую среду, которые должны перерабатываться в вашей местной службе утилизации отходов, в качестве вторичного сырья.

 Это изделие соответствует нормам директив Европейского Сообщества 2002/96/СЕ. Знак перечеркнутого мусорного ведра на приборе означает, что его нельзя выбрасывать с обычным бытовым мусором. Прибор нужно сдать в центр по сбору использованной электронной и электрической техники, либо вернуть в магазин при покупке нового прибора. Согласно действующим нормам утилизации, на граждан, которые не сдают свои пришедшие в негодность приборы в соответствующие центры, может быть наложен штраф. Правильная утилизация пришедших в негодность бытовых приборов означает, что они будут переработаны экологически, их материалы будут вновь использованы, и они не будут загрязнять окружающую среду. Для получения дальнейшей информации по поводу утилизации приборов обращайтесь в магазин покупки товара или в местный центр услуг по утилизации. Производители и импортеры несут ответственность за экологическую переработку продукта, его правильную утилизацию при содействии частной или государственной системы. Информацию по утилизации использованных бытовых приборов можно получить в мэрии вашего города.



## ČESKY

### POPIS PŘÍSTROJE

1. Kartáč na podlahu
2. Teleskopická trubice
3. Hadice
4. Regulátor sání
5. Sací otvor
6. Pedál zapnutí/vypnutí
7. Regulátor výkonu
8. Pedál automatického navijení kabelu
9. Ukazatel naplnění nádoby
10. Držadlo pro přenášení
11. Parkovací pomůcka
12. Mřížka výstupu vzduchu
13. Filtr výstupního vzduchu
14. Nástavec na čalounění
15. Úzký nástavec
16. Kartáč pro dřevěné podlahy
17. Držák sáčku pro prach
18. Sáček pro prach
19. Ochranný filtr motoru

### DŮLEŽITÉ POKYNY

- Přečtěte si pozorně tyto pokyny. Uchovejte je, abyste je mohli v budoucnosti použít.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Musí být používán v souladu s těmito instrukcemi. Výrobce nebude zodpovědný za žádné škody způsobené nesprávným použitím přístroje.
- Nepoužívejte vysavač na lidech ani zvířatech.
- Nikdy nevysávejte horké nebo žhavé materiály, ostré předměty ani hořlavé nebo explozivní látky.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Nevystavujte vysavač povětrnostním vlivům, vlhkosti ani teplu. Nenechávejte vysavač v blízkosti horké trouby, topení nebo radiátoru.
- Před zapojením přístroje k napájení zkontrolujte, zda napětí odpovídá údajům uvedeným na výrobním štítku.
- Při připojování přístroje k zásuvce a při jeho odpojování musí být přístroj vypnutý.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je kabel svinutý.
- Neodpojujte přístroj taháním za kabel.
- Odpojte vysavač ze zásuvky, když jej nepoužíváte, před čištěním nebo před výměnou sáčku nebo filtrů.
- Vysavač se nesmí nikdy zapnout, dokud není sáček pro prach a filtry řádně vloženy. Přístroj by to mohlo poškodit.

• Nepoužívejte vysavač, pokud jsou zablokovány jeho otvory. Bylo by omezeno proudění vzduchu a došlo by k přehřátí přístroje, které by mohlo vést k jeho poškození.

• Nemanipulujte s vysavačem ani se zástrčkou mokřýma rukama. Neponořujte zařízení do vody.

• Nepohybujte vysavačem taháním za kabel ani za hadici. Používejte držadlo pro přenášení.

• Nezapínejte přístroj, když jsou kabel nebo zástrčka poškozeným nebo když vidíte, že přístroj správně nefunguje.

• Dávejte pozor, aby při zavírání dveří nedošlo ke skřípnutí kabelu.

• Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o správném používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

• Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

• Po skončení životnosti musí být vysavač zlikvidován řádným způsobem.

• Opravy a výměny kabelu smí provádět jen autorizované servisní středisko.

• **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte vysavač k vysávání stavebního odpadu (cement, prach z cihel, suť atd.). Tyto typy částic rychle blokují póry v prachovém pytli a způsobují přehřátí přístroje.

### ZAPNUTÍ A PROVOZ

- Zasuňte hadici (3) do sacího otvoru (5) tak, aby zacvakla do správné pozice.

K zasunutí a vysunutí hadice (3) Vám pomůže stisknutí tlačítka pro uvolnění. (Obr. 1)

- Připojte teleskopickou trubici (2) k sací hadici (3) a nastavte délku podle potřeby uživatele. (Obr. 2)

- Upevněte kartáč na podlahu (1) nebo jakékoliv jiné požadované příslušenství k trubici vysavače. (Obr. 3)

- Uchopte kabel za zástrčku, kabel vytáhněte do požadované délky a zapojte do zásuvky. (Obr. 4)

- Stiskněte pedál On/Off (zapnout/vypnout) (6), (Obr. 5). Výkon seřizujte pomocí ovladače výkonu (7), ovladač posuňte doleva nebo doprava pro dosažení vámi požadovaného výkonu (Obr. 6). Intenzita může být regulována z rukojeti. Otevřením regulátoru sání (4) se sání sníží a zavřením se sání zvýší. (Obr. 7)



- Můžete použít parkovací pomůcku na zadní straně vysavače, přejete-li si na chvíli zastavit vysávání. Zasuňte příchytku na kartáči do drážky na zadní straně přístroje (Obr. 8) nebo trubici připevněte k vysavači ve svislé poloze. (Obr. 9)

- Díky kolečkům, kloubu otáčejícímu se o 360 stupňů a drždalu pro přenášení je tento vysavač extrémně mobilní.

## PO SKONČENÍ

Po skončení používání přístroje nastavte regulátor výkonu (7) na pozici minimum a stiskněte pedál zapnutí/vypnutí. Stisknutím pedálu automatického navijení kabelu (8) navijte kabel zpět dovnitř. (Obr. 10)

## VÝMĚNA A ÚDRŽBA

### Ukazatel naplnění nádoby (9)

Když se sací výkon velmi sníží a červená značka se přesune do okýnka na horní straně vysavače. Znamená to, že je sáček pro prach (18) plný, nebo že jsou trubice nebo filtry ucpané. Nastane-li toto, držte se pokynů pro výměnu sáčku pro prach (18) a čištění filtrů.

### Výměna sáčku pro prach

- Otevřete kryt zatlačením uvolňovacího tlačítka dolů. (Obr. 11)

- Vyměňte společně sáček pro prach spolu s držákem sáčku (17) ven z přístroje. (Obr. 12)

- Vyměňte sáček pro prach z držáku (Obr. 13). Zavřete sáček zatlačením na střed záklapky. (Obr. 14)

- Pro vložení nového sáčku, ohněte záklapku zpět (Obr. 15). Vložte sáček do držáku sáčku, držte se směru vodící šipky. Ujistěte se, otvory zcela doléhají do svého pouzdra, a že je správně umístěn. Zavřete kryt.

#### Důležité:

- Zde se nachází detektor absence sáčku pro prach, kryt tedy nelze zavřít, pokud není sáček vložen. Nezavírejte násilím, vždy zkontrolujte přítomnost sáčku. (Obr. 16)

- Je-li sání nepravidelné a ukazatel plnosti sáčku svítí, zkontrolujte, zda trubice, hadice nebo sání vzduchu není ucpano.

- Nikdy vysavač nepoužívejte bez sáčku nebo se nepokoušejte vyprázdnit plný sáček a znovu jej použít.

## Výměna filtrů

Je doporučeno vyměňovat tyto filtry po pěti vyminutých papírových sáčcích pro prach.

Ochranný filtr motoru (19): Vyměňte filtr, když ve vysavači není sáček, a vložte nový (Obr. 17). Nikdy nepoužívejte vysavač bez tohoto filtru.

Filtr výstupního vzduchu (13): Otevřete mřížku filtru výstupního vzduchu stlačením spony, vytáhněte filtr a vložte nový (Obr. 18). Vraťte kryt filtru zpět na své místo.

#### Důležité:

- Před čištěním vysavače jej vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

- Vysavač se nesmí nikdy zapnout, dokud nejsou tyto filtry řádně vloženy.


- Nepoužívejte drátěnku, prostředek na čištění skla nebo víceúčelový čistící prostředek.


- Celý vysavač nikdy nepotápějte do vody.

- Aby byl zajištěn bezproblémový provoz, používejte jen originální filtry Ufesa a filtry, které lze nalézt u pověřených obchodů.

## PODLAHOVÝ KARTÁČ

Dodávaný víceúčelová podlahový kartáč (1) s tímto modelem má dvě polohy zamatání.

Zatlačíte-li tlačítko na kartáči do polohy , štětiny na přední straně kartáče se vysunou, což, spolu se dvěma zadními koly, ulehčí pohyb napříč všemi typy povrchů. (Obr. 19)

Zatlačíte-li tlačítko na kartáči do polohy , štětiny na přední straně kartáče se zasunou, což zlepšuje sací účinnost na kobercích a pokrývkách. (Obr. 20)

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### Nástavec na čalounění (14)

Toto příslušenství je určeno pro čištění všech typů čalounění.

### Úzký nástavec (15)


Pomocí tohoto příslušenství můžete čistit štěrbinu, hluboká místa, kouty atd.



### Kartáč pro dřevěné podlahy (16)

Tento kartáč je určen speciálně pro dřevěné povrchy podlah. Měkké štětiny sbírají prach z podlahy bez toho, aby ji poškodily.



## INFORMACE K LIKVIDACI:

 Naše zboží je dodáváno v optimalizovaném obalu. Ten se skládá z nejedovatých materiálů, které je nutné předat místní službě pro sběr odpadu jako druhotnou surovinu.

 Tento produkt splňuje směrnici EU 2002/96/CE. Symbol přeškrtnutého koše na kolečkách na přístroji  znamená, že při likvidaci přístroj nesmí být vyhozen spolu s běžným odpadem. Je nutné jej odnést na speciální sběrné místo pro elektrické a elektronické přístroje nebo musí být vrácen distributorovi při zakoupení podobného přístroje. Platné předpisy o likvidaci odpadu umožňují postih uživatelů, kteří neodnesou vyřazený přístroj na speciální sběrné místo. Díky správné likvidaci vyřazených přístrojů mohou být recyklovány a zpracovány ekologicky, což pomáhá životnímu prostředí a umožňuje opakované využití materiálů použitých v produktu. Další informace o dostupných způsobech likvidace odpadu získáte od místní sběrné služby nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili. Výrobci a dovozci jsou odpovědní za ekologickou recyklaci, zpracování a likvidaci produktů, ať již přímo nebo prostřednictvím veřejného systému. Informace o likvidaci starých přístrojů můžete získat od místních obecních orgánů.

# БЪЛГАРИЯ

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Четка за под
2. Телескопична тръба
3. Маркуч
4. Клапа за регулиране на всмукването
5. Смукателен отвор
6. Педал за включване/изключване
7. Регулатор за мощност
8. Педал за автоматично навиване на кабела
9. Индикатор за пълен контейнер
10. Дръжка за носене
11. Приспособление за паркиране
12. Решетка за изпускане на въздух
13. Филтър на изхода за въздух
14. Приставка за тапицери
15. Приставка за пролуки
16. Четка за дървен под
17. Държач на контейнера за прах
18. Контейнер за прах
19. Филтър за защита на двигателя

## ВАЖНИ СЪВЕТИ

- Прочетете внимателно инструкциите. Запазете ги за бъдеща справка.
- Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба. Трябва да се използва само в съответствие с тези инструкции. Производителят не носи никаква отговорност за вреди и щети, причинени от неправилно или неподходящо използване на уреда.
- Не използвайте прахосмукачката върху хора или животни.
- Никога не изсмуквайте с прахосмукачката горещи или нажежени вещества, предмети с остри ръбове и възпламеними или избухливи вещества.
- Не позволявайте на деца да работят с уреда.
- Не излагайте прахосмукачката на външни климатични условия, влага или горещина. Не оставяйте прахосмукачката до горещи фурни, нагревателни уреди или радиатори.
- Преди да включите уреда в електрическата мрежа, проверете дали волтажа отговаря на посоченото върху етикета с характеристики на уреда.
- Уредът трябва да е изключен от бутоните, преди да го включите или изключите от електрическата мрежа.
- Не работете с уреда, докато кабелът е все още навит.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа като го дърпате за кабела.
- Изключвайте прахосмукачката от електрическата мрежа, когато не я използвате и преди да преминете към почистването ѝ или смяна на торбичките или филтрите.
- Тази прахосмукачка не трябва да се използва без контейнер за прах и филтри. Това може да повреди уреда.

- Не използвайте прахосмукачката, ако някой от отворите е блокиран, тъй като това ще намали въздушния поток, довеждайки до прегряване, което може да повреди уреда.
- Не пипайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце. Не потапяйте уреда във вода.
- Не дърпайте кабела или смукателната тръба, за да придвижите прахосмукачката. Използвайте дръжката за носене.
- Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени или ако забележите, че уредът не работи правилно.
- При затваряне на врати внимавайте кабелът да не бъде затиснат.
- Този уред не трябва да се използва от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности, или лица без опит и познания, освен ако не са инструктирани за ползването на уреда или не са под наблюдение на лице, отговорно за тяхната безопасност.

• Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.

• В края на ползения ѝ живот прахосмукачката трябва да бъде изхвърлена по съответния начин.

• Поправките и смяната на кабела трябва да се извършват изключително и само от оторизиран технически сервизен център.

• **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте прахосмукачката за изсмукване на строителни отпадъци (цимент, прах от тухли, камъчета и т.н.). Тези видове частици задръстват бързо порите в торбичката за прах, довеждайки до прегряване на уреда.

## ВКЛЮЧВАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете маркуча (3) във смукателния отвор (5), така че да застане на позиция.

Натискането на бутона за освобождаване ще ви помогне да кварвате или изкарвате маркуча (3). (Фиг. 1)

- Свържете телескопичната тръба (2) към смукателния маркуч (3) и нагласете да е удобна за потребителя. (Фиг. 2)

- Сложете четката за под (1) или някоя от другите приставки към смукателната тръба. (Фиг. 3)

- Като държите захранващия кабел за щепсела, изтеглете необходимата дължина и включете към електрическия контакт. (Фиг. 4)

- Натиснете педала за включване/изключване (6), (Фиг. 5). Регулирайте мощността, като използвате регулатора за мощност (7), плъзнете регулатора надясно, за да достигнете желаната от Вас мощност (Фиг. 6). Силата може да се регулира от ръкохватката. Отварянето на клапата (4) намалява смукателната сила, а затварянето увеличава смукателната сила. (Фиг. 7)

- Може да използвате приспособлението за паркиране - отзад на прахосмукачката, ако желаете да спрете чистенето с нея за кратко време. Плъзнете стягите върху четката в жлеба отзад на уреда (Фиг. 8) или прикачете тръбата към прахосмукачката във вертикална позиция. (Фиг. 9)

- Колелата, 360-градусовото шарнирно съединение и дръжката за носене правят прахосмукачката изключително маневрена.

## КОГАТО ПРИКЛЮЧИТЕ

Когато приключите с ползването на уреда, поставете регулатора за мощност (7) на минимална позиция и натиснете педала за включване/ изключване. Натиснете педала за автоматично навиване на кабела (8), за да го приберете. (Фиг. 10)

## СМЯНА И ПОДДРЪЖКА

### Индикатор за пълен контейнер (9)

Когато мощността на всмукване значително намалее и червеният маркер се придвижи в прозореца, монтиран в горната част на прахосмукачката. Това означава, че контейнерът за прах (18) е пълен или че маркучът или филтрите са блокирани. Ако това се случи, следвайте инструкциите за смяна на контейнера за прах (18) и почистване на филтрите.

### Смяна на контейнера за прах

- Отворете капака, като натиснете надолу ръчката за освобождаване. (Фиг. 11)

- Извадете контейнера за прах, заедно с подложката на контейнера (17). (Фиг. 12)

- Извадете контейнера за прах от подложката (Фиг. 13). Затворете контейнера, като издърпате средния капак. (Фиг. 14)

- За да поставите нов контейнер, отворете капака назад (Фиг. 15). Поставете контейнера в подложката му, като следвате указанията на насочващата стрелка. Уверете се, че плътно се е напаснал върху обвивката си и че е точно на мястото си. Затворете капака.

#### Важно:

- Върху подложката на контейнера се намира детектор за липса на контейнер за прах, затова капакът не може да се затвори, ако не сте поставили контейнера. Не го насилвайте да се затвори, а проверете дали сте поставили контейнера правилно. (Фиг. 16)

- Ако силата на всмукване е стандартна, а индикаторът за напълнен контейнер свети, проверете дали някакъв предмет не е блокирал маркуча, тръбата или въздушния отвор.

- Никога не използвайте прахосмукачката без контейнер и не опитвайте да изправите напълнен контейнер, за да го използвате повторно.

## Смяна на филтрите

Препоръчително е след като смените хартиените торбички за прах пет пъти да смените и филтрите.

Филтър за защита на двигателя (19): без поставен контейнер в прахосмукачката извадете филтъра и поставете нов (Фиг. 17). Никога не използвайте прахосмукачката без да сте поставили филтър.

Филтър за въздушния отвор (13): Отворете решетката на въздушния отвор, като натиснете надолу капака, извадете филтъра и поставете нов (Фиг. 18). Поставете капака на филтъра обратно на мястото му.

#### Важно:

- Винаги изключвайте прахосмукачката от бутоните и изключете захранващия кабел от електрическата мрежа преди да почиствате уреда.

- Никога не включвайте прахосмукачката, ако филтрите не са поставени правилно.

- Не използвайте прах за чистене, вещество за почистване на стъкло или универсален почистващ продукт.

- Никога не потапяйте цялата прахосмукачка във вода.

- За да осигурите безпроблемна работа на уреда, използвайте само оригинални контейнери и филтри на Ufesa, които ще намерите при оторизираните търговци.

## ЧЕТКА ЗА ПОД

Основната четка за под (1), с която е снабден този модел, има две различни позиции за почистване.

Ако натиснем бутона на четката на позиция **[|||||]** четината от предната страна на четката се показва. Това, заедно с двете задни колела улеснява предвижването на прахосмукачката по всякакви повърхности. (Фиг. 19)

Ако натиснем бутона на четката към позиция **[■]** четината от предната част на четката се прибира, за по-ефикасно всмукване на мокети и килими. (Фиг. 20)

## ПРИСТАВКИ

### Приставка за тапицерии (14)

Тази приставка е създадена за почистване на всякакви видове тапицерии.

### Приставка за пролуки (15)


Използвайте тази приставка за почистване на пролуки, дълбоки вдлъбнатини и трудно достъпни места и др. С прахосмукачка.

### Четка за дървен под (16)

Тази четка е създадена специално за почистване на дървени подове. Меките косми на четката събират праха от пода, без да го нараняват.



## ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ:

 Опаковките на нашите продукти са оптимизирани. Това означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на местна служба за изхвърляне на отпадъци като вторични суровини.

 Този продукт отговаря на директивата на ЕС 2002/96/СЕ. Зачеркнатият символ, изобразяващ кофа за боклук на колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Трябва да се предаде на специален пункт за събиране на излезли от употреба електрически и електронни уреди или да се върне на дистрибутора, когато купувате подобен уред. Съгласно действащите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, потребители, които не предадат излезли от употреба уреди на специалните пунктове за събиране на отпадъци, могат да бъдат глобени. Правилното изхвърляне на излезлите от употреба уреди означава, че те могат да бъдат рециклирани и преработени екологично. Това помага за опазването на околната среда и позволява повторната употреба на използвани в уреда материали. За повече информация относно съществуващи програми за изхвърляне на отпадъци се свържете с местната служба за събиране на отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта. Производителите и вносителите отговарят за екологичното рециклиране, преработване и изхвърляне на продуктите, пряко или посредством обществената система. Информация за това как да изхвърлите излязъл от употреба уред, можете да получите от местната градска управа.





## ROMÂN

### DESCRIEREA APARATULUI

1. Perie pentru podea
2. Tub telescopic
3. Furtun
4. Clapetă de reglare a aspirației
5. Orificiu de aspirare
6. Pedală de Pornire/Oprire
7. Regulator de putere
8. Pedală pentru înfășurarea automată a cablului
9. Indicator pentru nivelul de umplere a recipientului
10. Mâner pentru transport
11. Suport pentru ancorare
12. Grilaj evacuare aer
13. Filtru de evacuare a aerului
14. Duză pentru tapițerie
15. Duză pentru crăpături
16. Perie pentru podele de lemn
17. Suport pentru sacul de praf
18. Sac de praf
19. Filtru de protecție a motorului

### SFATURI IMPORTANTE

• Citiți aceste instrucțiuni cu atenție. Păstrați-le cu grijă pentru viitoare consultații.

• Acest aparat este destinat exclusiv pentru uzul casnic. El trebuie folosit numai în concordanță cu aceste instrucțiuni. Producătorul nu va avea nici o responsabilitate pentru pagubele cauzate de folosirea necorespunzătoare sau exploatare incorectă.

• Nu utilizați aspiratorul pe oameni sau animale.

• Nu aspirați niciodată materiale fierbinți sau aprinse, obiecte cu muchii ascuțite și substanțe inflamabile sau explozive.

• Nu lăsați copiii să manevreze aparatul.

• Nu expuneți aspiratorul condițiilor atmosferice exterioare, umezelii sau căldurii. Nu lăsați aspiratorul lângă cuptoare, radiatoare sau calorifere.

• Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea prizei corespunde cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici a aparatului.

• Aparatul trebuie oprit înainte de a se introduce sau se scoate din priză.

• Nu utilizați aparatul când cablu nu este desfășurat complet.

• Nu scoateți aparatul din priză smucind de cablu.

• Scoateți aspiratorul din priză atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța sau de a schimba sacii sau filtrele.

• Acest aspirator nu trebuie folosit fără sacul de praf sau fără filtre. Aparatul se poate deteriora.

• Nu utilizați aspiratorul dacă oricare dintre orificiile acestuia sunt obturate, deoarece aceasta va duce la reducerea fluxului de aer cauzând supraîncălzirea acestuia și ducând la distrugerea aparatului.

• Nu manevrați aspiratorul sau ștecherul cu mâinile ude. Nu scufundați aparatul în apă.

• Nu smuciți de cablu sau de tubul de aspirație pentru a mișca aspiratorul. Utilizați mânerul pentru transport.

• Nu utilizați aparatul dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate sau dacă se observă că aparatul nu funcționează corect.

• Atunci când închideți ușile aveți grijă să nu prindeți cablul.

• Acest aparat nu trebuie să fie manevrat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la aparat de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

• Copiii ar trebui supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

• La finalul duratei sale de viață, aspiratorul ar trebui debarasat într-un mod corespunzător.

• Repararea sau înlocuirea cablului trebuie realizat în exclusivitate doar de către un centru tehnic de service autorizat.

• **ATENȚIE:** Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira deșeurii din construcții (ciment, praf de cărămidă, moloz, etc.). Aceste tipuri de particule înfundă repede porii din sacul pentru praf determinând astfel supraîncălzirea aparatului.

### PORNIREA ȘI OPERAREA

- Introduceți furtunul (3) în orificiul de aspirare (5) astfel încât să se fixeze cu un clic în poziție.

Apăsând butonului de eliberare vă va ajuta să montați sau să scoateți furtunul (3). (Figura 1)

- Atașați tubul telescopic (2) la furtunul de aspirare (3) și ajustați lungimea astfel încât să fie favorabilă utilizatorului. (Figura 2)

- Atașați peria pentru podea (1), sau orice alt accesoriu vă este necesar, la tubul de aspirare. (Figura 3)

- Ținând cablul de alimentare de ștecher, trageți-l până la lungimea optim necesară și conectați-l la priză. (Figura 4)

- Apăsăți pedala Pornit/Oprit (6), (Fig. 5). Reglați puterea folosind regulatorul de putere (7), glisați regulatorul la dreapta și la stânga pentru a obține puterea dorită (Fig. 6). Intensitatea poate fi reglată prin mâner. Deschiderea clapetei (4) reduce puterea de aspirare, iar închiderea ei determină creșterea puterii. (Figura 7)

- Puteți folosi ajutorul de parcare din spatele aspiratorului în cazul în care doriți să întrerupeți temporar activitatea de aspirare. Glisați opritorul de pe perie în canalul din spatele aparatului (Figura 8), sau prindeți tubul de aspirator aflat în poziție verticală (Figura 9).

- Roțile și articulația pivotantă 360° și mânerul de transport oferă aspiratorului o mobilitate extremă.

## DUPĂ CE AȚI TERMINAT

După ce ați terminat de utilizat aparatul, setați regulatorul de putere (7) pe poziția minimă și apăsați pedala de pornit/oprit. Apăsați pedala de înfășurare automată a cablului (8) pentru a înfășura cablul înapoi în aparat. (Figura 10)

## ÎNLOCUIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

### Indicatorul pentru nivelul de umplere a recipientului (9)

În momentul în care puterea de aspirație scade considerabil și un marcaj roșu este deplasat într-un vizor montat în partea de sus a aspiratorului. Acest lucru semnifică faptul că sacul de praf (18) este plin sau furtunul sau filtrele sunt înfundate. Dacă survine una dintre situațiile menționate, urmați instrucțiunile pentru înlocuirea sacului de praf (18) și pentru curățarea filtrelor.

### Schimbarea sacului de praf

- Deschideți capacul prin apăsarea butonului de eliberar. (Figura 11)

- Scoateți din aparat sacul de praf împreună cu suportul pentru sac (17). (Figura 12)

- Scoateți sacul de praf din suport (Figura 13). Închideți sacul prin pierirea clapetei centrale. (Figura 14)

- Pentru a monta un sac nou, depliați clapeta (Figura 15). Introduceți sacul în suportul pentru sac, urmând direcția săgeții indicatoare. Asigurați-vă că acesta glisează complet în carcasa sa și că este fixat corespunzător. Închideți capacul.

#### Important:

- Suportul pentru filtru este echipat cu un detector de absență a sacului, capacul nu poate fi închis dacă un sac nu a fost montat. Nu forțați închiderea capacului, verificați dacă sacul este fixat corespunzător. (Figura 16)
- În cazul în care aspirația este neregulată și indicatorul pentru nivelul de umplere a sacului rămâne aprins, verificați dacă nu există obstrucții în furtun, tub sau admisia de aer.
- Nu folosiți niciodată aspiratorul fără un sac, încercați să goliți un sac plin și să îl refoșiți.

## Înlocuirea filtrelor

Se recomandă înlocuirea acestor filtre după cinci schimbări ale sacilor de praf din hârtie.

Filtrul de protecție a motorului (19): cu sacul de praf scos din aspirator, scoateți filtrul și montați unul nou (Figura 17). Nu folosiți niciodată aspiratorul fără a avea acest filtru montat.


Filtrul de evacuare a aerului (13): Deschideți grila filtrului de evacuare a aerului prin apăsarea clemei, scoateți filtrul și montați unul nou (Figura 18). Puneți capacul filtrului înapoi în poziție.


#### Important:

- Înainte de a curăța aparatul, oprți întotdeauna aspiratorul și deconectați cablul de alimentare de la rețea.
- Aspiratorul nu trebuie pornit niciodată decât dacă aceste filtre sunt fixate corespunzător.
- Nu folosiți substanțe abrazive, soluții de curățare a geamurilor sau produse universale de curățat.
- Nu scufundați niciodată tot aspiratorul în apă.
- Pentru garantarea funcționării fără defecțiuni folosiți numai filtre originale Ufesa pe care le puteți găsi la distribuitorii autorizați.

## PERIE DE PODEA

Peria universală pentru podea (1) furnizată cu acest model are două poziții de ștergere.

Dacă apăsați butonul de pe perie în poziția [  ], părul din partea din față a periei iese în afară și, împreună cu cele două roți din spate, facilitează deplasarea pe orice tip de suprafață. (Figura 19)

Dacă apăsați butonul de pe perie în poziția [  ], părul din partea din față a periei se retrage pentru a produce o aspirare mai eficientă a covoarelor și a carpetelor. (Figura 20)

## ACCESORII

### Duza pentru tapițerie (14)

Acest accesoriu a fost proiectat pentru a curăța toate tipurile de tapițerie.


### Duza pentru crăpături (15)



Folosiți acest accesoriu pentru aspirarea crăpăturilor, a canalelor și a adânciturilor, etc.

### Perie pentru podele de lemn (16)

Această perie este construită special pentru curățarea suprafețelor din lemn, părul moale și dens periază pe suprafață aspirând praful fără a deteriora podeaua.

## SFATURI PRIVIND RECICLARE:

 Produsele noastre sunt expediate în ambalaje optimizate. Acest lucru constă în esență în folosirea materialelor necontaminante care se recomandă să fie predate serviciului local de salubritate ca materii prime secundare.

 Acest produs este în conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE. Semnul în cruce de pe pubela pe role de pe  aparat indică faptul că atunci când veți elimina produsul acesta nu trebuie să fie inclus în gunoiul menajer. Trebuie dus la un punct special de colectare a deșeurilor pentru aparate electrice și electronice sau returnate la distribuitor atunci când se achiziționează un produs similar. În baza reglementărilor actuale de preluare a gunoiului menajer, utilizatorii care nu respectă cerința de a duce aparatele la punctele speciale de colectare a deșeurilor pot fi penalizați. Eliminarea corectă a aparatelor uzate se referă la reciclarea și procesarea ecologică, ajutând mediu înconjurător și permițând refolosirea materialelor conținute în produs. Pentru mai multe informații asupra schemelor disponibile de eliminare a deșeurilor, contactați serviciul local de preluare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Fabricanții și importatorii sunt răspunzători de reciclarea ecologică, de procesarea și eliminarea produselor fie direct, fie prin intermediul unui sistem public. Autoritățile locale din orașul dumneavoastră vă pot da mai multe informații despre modul de eliminare al aparatelor scoase din uz.

## تنبيهات حول الإيداع و التخلص من الجهاز:

بضائنا تتوفر على أحسن تغليف و تعبئة.  
التغليف و التعبئة مصنوعين من مواد غير  
ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من  
الأزبال.

هذا المنتج يطبق تعليمة الإتحاد الاوروبي  
EC/96/2002. رمز صندوق الأزبال  
الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج  
يجب التخلص منه بعد إنتهاء حياته العملية  
مفصولا عن الأزبال المنزلية. بتوصيله إلى مركز  
النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية  
أو بإعادته إلى الموزع عند شرائك جهاز مماثل.  
المستعمل هو المسئول عن توصيل الجهاز إلى  
مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في  
حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناء على  
قوانين التخلص من النفايات الجاري العمل بها. إذا  
تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة  
كثفائية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية،  
بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة و الصحة.  
للحصول على معلومات إضافية حول مراكز  
التخلص من النفايات قم بالاتصال بمركز التخلص  
من النفايات المحلي أو بالمحل الذي اشتريته منه  
الجهاز. الصناعيين و المستوردين يتحملون المسؤولية  
عن إعادة الإستغلال و التخلص البيئي للجهاز سواء  
بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي. بلبتيك  
ستخبرك عن إمكانات إيداع و التخلص من الأجهزة  
المستعملة.

- بإمكانك استعمال نظام المساعدة على الإيقاف الموجود في الجزء الخلفي من المكنسة الكهربائية إذا كنت ترغب في إجراء عملية التنظيف با لمكنسة لفترة قصيرة. ازلق الماسكة الموجودة على الفرشاة في التجويف بالجزء الخلفي من الجهاز (شكل ٨)، أو قم بتثبيت الأنبوب على المكنسة الكهربائية بوضع عمودي (شكل ٩).

- تتيح العجلات والمفصل المحوري الذي يدور بدرجة ٣٦٠ درجة ومقبض الحمل تحرك المكنسة الكهربائية بدرجة كبيرة.

### بعد الإنتهاء

بعد الإنتهاء من إستخدام الجهاز، إضبط منظم الكهرباء (٧) على الوضع الأدنى وإضغط على دواسة التشغيل/التوقيف. لجمع خيط الربط الكهربائي إضغط على دواسة جامع خيط الربط الكهربائي (شكل ١٠).

### التنظيف و الصيانة

#### مؤشر إمتلاء الحاوية (٩)

تتخفف قوة الشفط بشكل كبير و يتحرك المؤشر الأحمر المميز بعلامة إلى الإطار المركب في الجزء العلوي من المكنسة الكهربائية. مما يدل على إمتلاء كيس الأتربة (١٨) أو إنسداد الخرطوم أو المرشحات. حالة حدوث ذلك قم بإتباع التعليمات الخاصة بتغيير كيس الأتربة (١٨) و تنظيف المرشحات.

#### تغيير كيس الأتربة

- إضغط زر الإطلاق لأسفل لفتح الغطاء. (الشكل ١١)

- إخرج كيس الأتربة و حامل الكيس (١٧) معا من الجهاز. (الشكل ١٢)

- إنزع كيس الأتربة من الحامل (الشكل ١٣). إجنب الرفراف المركزي لغلق الكيس (الشكل ١٤).

- إطوي الرفراف، لتركيب كيس جديد (الشكل ١٥). أدخل الكيس في حامل الكيس، و اتبع إتجاه السهم الإرشادي. تأكد من إنه قد ركب بالكامل و بصورة صحيحة في مكانه. أغلق الغطاء.

#### هام:

• يوجد مؤشر دال على عدم وجود كيس للأتربة على حامل الكيس، لا يمكن غلق الغطاء في حالة عدم وجود كيس ملان. لا تغلق الجهاز بالقوة، تأكد من التركيب الصحيح للكيس. (شكل ١٦)

• إذا كان الشفط غير منتظم و مؤشر إمتلاء الكيس لا يزال مضاء، تأكد من عدم وجود ما يسد الخرطوم، الأنبوب أو منفذ الهواء.

• لا تستعمل المكنسة الكهربائية أبدا بدون كيس، أو تحاول إفراغ كيس ممتلئ و تعيد إستعماله.

### تغيير المرشحات

ينصح بتبديل هذه المرشحات بعد تغيير أكياس الأتربة الورقية خمس مرات.

مرشح وافي المحرك (١٩): عند عدم وجود كيس في المكنسة الكهربائية، إخرج المرشح و ضع آخر جديد (الشكل ١٧). لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقا بدون هذا المرشح.

مرشح منفذ الهواء (١٣): أفتح شبكة مرشح خروج الهواء بالضغظ على المشبك لأسفل، إخرج المرشح و ضع المرشح الجديد (الشكل ١٨). أعد غطاء المرشح إلى مكانه.

#### هام:

• قم دوماً بإيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية وفصل سلك إمداد الكهرباء من قابس التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز.

• يجب عدم تشغيل المكنسة الكهربائية مطلقاً إلا إذا كانت المرشحات مركبة بطريقة صحيحة.

• لا تستخدم منظف أو مادة تنظيف الزجاج أو إحدى منتجات التنظيف متعددة الأغراض.

• لا تغمر مطلقاً المكنسة الكهربائية بشكل تام في الماء.

• لضمان الحصول على تشغيل خالي المتاعب، لا تستخدم إلا أكياس و مرشحات Ufesa الأصلية فقط و التي تتوفر في المؤسسات المعتمدة.

### فرشاة الأرضيات

فرشاة تنظيف الأرضيات ذات الأغراض العامة (١) مرفقة مع هذا الموديل و مزودة بوضعين مختلفين لعملية الكنس.

في حالة قيامك بالضغظ فوق الزر الموجود بالفرشاة ونقله إلى الوضع [شعيرات]، فسوف تبرز شعيرات خشنة الموجودة بالجزء الأمامي من الفرشاة سوياً مع العجلتين الخلفيتين مما يتيح سهولة التحرك على كافة أنواع الأسطح. (شكل ١٩)

في حالة قيامك بالضغظ فوق الزر الموجود بالفرشاة ونقله إلى الوضع [شعيرات ناعمة]، فسوف تسحب الجزء الأمامي من الشعيرات الخشنة بالفرشاة لتوفير قوة شفط أكثر فعالية على السجاد والأبسطة. (شكل ٢٠)

### لملحقات

#### أنبوب خاص بمواد المنجدة (١٤)

صمم هذا الأنبوب لتنظيف كل أنواع المواد المنجدة.

#### أنبوب خاص بالشفوق (١٥)

أستعمل هذا المكمل لشفط الشقوق و الزوايا العميقة، إلخ.

#### فرشاة خاصة بالأرضيات الخشبية (١٦)

تم تصميم هذا المكمل بالخصوص لتنظيف الأرضيات الخشبية. ألياف الشعر الدقيقة تنظف الأرضية و تجمع الغبار دون تعريضها للضرر.

## العربية:

### مواصفات الجهاز

١. فرشاة الأرضيات
  ٢. أنبوب مترابك
  ٣. خرطوم
  ٤. غطاء تنظيم الشفط
  ٥. فوهة الإمتصاص
  ٦. زر التشغيل/التوقيف
  ٧. منظم الطاقة
  ٨. دواسة سحب الكابل الأوتوماتيكي
  ٩. مؤشر امتلاء الحاوية
  ١٠. مقبض التنقيط
  ١١. دعامة الإنتظار
  ١٢. شبكة خروج الهواء
  ١٣. مرشح منفذ الهواء
  ١٤. أنبوب خاص مواد التجديد
  ١٥. أنبوب خاص بالشقوق
  ١٦. فرشاة خاصة بالأرضيات الخشبية
  ١٧. حامل كيس الأتربة
  ١٨. كيس الأتربة
  ١٩. مرشح وافي المحرك
- هذه المكنتسة الكهربائية لا يجب استعمالها بدون كيس الأتربة والمرشحات. هذا من شأنه تدمير الجهاز.
- لا تستعمل المكنتسة الكهربائية في حالة تعرض إحدى الفتحات للإنجاس، لأن ذلك يؤدي إلى إنخفاض في مرور الهواء معرضاً المكنتسة لتسخين زائد عن الحد قد يعرضها للضرر.
- لا تلمس المكنتسة الكهربائية أو وصلة الربط الكهربائي بالأيدي المبللة. لا تغمس الجهاز في الماء.
- لا تقم بتنقيط المكنتسة الكهربائية بجرها من خلال خيط الربط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص. استعمل مقبض التنقيط.
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض خيط أو وصلة الربط الكهربائي للضرر أو لاحظت أنه لا يشتغل بشكل مضبوط.
- عند إغلاق أي باب تأكد من عدم تعرض الخيط الربط الكهربائي للضرر.
- هذا الجهاز غير مُعد لاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستشعارية أو العقلية، أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن أمانهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- بعد إنتهاء الحياة العملية للمكنتسة الكهربائية تخلص منها بطريقة مضبوطة.

### نصائح هامة:

- اقرأ هذه الإرشادات بتمعن. حافظ عليها لمراجعات في المستقبل.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط. استعمله فقط وفقاً للإرشادات. الصانع لا يتحمل مسؤولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط لهذا الجهاز.
- لا تستعمل المكنتسة الكهربائية فوق أشخاص أو حيوانات.
- لا تقم بامتصاص مواد ساخنة أو متوهجة و لا أدوات حادة أو مواد متفجرة أو قابلة للإحتراق.
- تجنب إستعمال الأطفال للجهاز.
- قم بوقاية المكنتسة الكهربائية من عناصر الطبيعة والرطوبة و من الحرارة. لا تترك المكنتسة الكهربائية بجانب أفترنة أو مدفآت أو مواد مشعة.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من ان الطاقة الفولتية مطابقة للمبيئة في قاعدة المواصفات التقنيّة للجهاز.
- لا يجب ان يكون الجهاز مشغلاً سواء عند الربط أو فصل الوصلة عن قاعدة الربط الكهربائي.
- لا تستعمل الجهاز بخيط الربط الكهربائي ملفوفاً.
- لا تقم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بجره من خلال خيط الربط الكهربائي.
- إفصل المكنتسة الكهربائية عن التيار الكهربائي عند عدم إستعمالها أو قبل تنظيفها.
- الإصلاحات أو تغييرات خيط الربط الكهربائي تقوم بهم بالخصوص مصلحة الصيانة التقنيّة المرخصة.
- **تنبيه:** لا تستخدم المكنتسة الكهربائية في تنظيف بقايا أشغال البناء (أسمنت، غبار الطوب، المطاط، الخ.).
- هذه الجسيمات تعرض المسام في حقيبة الغبار للإنجاس بسرعة و ينجم عن ذلك تسخين للجهاز عن الحد.
- ### تشغيل الجهاز
- أدخل الخرطوم (٣) في فوهة الإمتصاص (٥).
- لتثبيت الخرطوم أو نزعه يمكنك الإستعانة بالضغط على زر التثبيت (٣). (الشكل ١)
- قم بتوصيل الأنبوب المترابك (٢) بخرطوم الإمتصاص (٣) ثم إضبط طوله على طول المستعمل. (الشكل ٢)
- ركب فرشاة الأرضيات (١) أو أي مكمل آخر تحتاجه في أنبوب المكنتسة. (الشكل ٣)
- أحمل الخيط الكهربائي من القابض، إسحب الطول المطلوب وأدخله في المقبس الرئيسي. (الشكل ٤)
- إضغط دواسة الفتح /العلق On/Off (٦)، (الشكل ٥). نظم التيار الكهربائي بإستعمال منظم التيار الكهربائي (٧)، زلق المنظم بيميناً و يساراً للحصول على تيارك الكهربائي المطلوب (الشكل ٦). يمكن تنظيم القوة من المقبض. إفتح المقود (٤) لتخفيض قوة الإمتصاص، و إغلقه للرفع من قوة الإمتصاص. (الشكل ٧)



***ufesa***  
estás en casa

**BSH PAE, S.L.**

Parque Tecnológico Álava  
Albert Einstein, 44  
Edificio E-6, Oficina 312  
01510 Miñano Mayor (Álava) España  
Teléfono: 945 297 071  
Fax: 945 297 020



**100% recycled paper**

31-09

